

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS

SESSION ORDINAIRE DE 1958-1959

30 DÉCEMBRE 1958

**Questions
et
Réponses**

**Questions déposées sur le bureau
par MM. les Représentants
et réponses de MM. les Ministres**

KAMER DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

GEWONE ZITTIJD VAN 1958-1959

30 DECEMBER 1958

**Vragen
en
Antwoorden**

**Vragen ter tafel gelegd
door de heren Volksvertegenwoordigers
en antwoorden van de heren Ministers**

(Fr.) : Question posée en français. — (N.) : Question posée en néerlandais.

Ministère des Finances

Question n° 12bis de M. De Sweemer du 20 novembre 1958
(Fr.) :

M. le Ministre voudrait-il me faire savoir le montant de la dépense du *pécule de vacances* liquidé respectivement en 1952, en 1953, en 1954 et du *double pécule de vacances* en 1955, en 1956 et en 1957 pour les administrations suivantes :

1° Toutes celles de l'Etat, ministères, y compris les douanes et accises, le personnel enseignant, l'armée, la gendarmerie, la poste, etc.;

2° La Régie des T.T.;

3° La S.N.C.B.;

4° Le Ministère des Finances est-il intervenu pour supporter, dans quelle proportion éventuelle, le montant de la dépense pour l'un ou les deux organismes parastataux précités? Si oui, pour quel montant et pour quelle raison invoquée, acceptée ou refusée?

Subsidiairement, M. le Ministre m'obligerait en m'indiquant :

5° L'estimation de la dépense éventuelle pour l'extension aux pensionnés des services publics d'un double pécule de voyage ou de villégiature, proportionnel aux trois quarts du double pécule de vacance des agents en fonction :

a) pensionnés des administrations publiques sous le vocable *Etat* et directement assimilés;

b) Régie des T.T.;

c) S.N.C.B.;

6° Plairait-il à M. le Ministre d'étayer cette estimation en mentionnant le nombre de pensionnés de retraite entrant éven-

tuellement en ligne de compte pour chacune des subdivisions envisagées sous a), b) et c)?

Il nous est avis que pour répondre au progrès social et à l'édification d'un système de monde plus humain, l'Etat ne peut se soustraire à l'obligation morale d'étendre à ses pensionnés de retraite et à des organismes parastataux de la Régie T.T. et de la S.N.C.B. le bénéfice d'un double pécule de voyage ou de villégiature proportionnel à celui de vacances des agents en activité.

Réponse :

1° Le montant de la dépense du pécule de vacances pour 1952, 1953, 1954 et du pécule (nouveau taux) pour 1955, 1956, 1957 s'élève pour les Ministères, à l'exclusion de l'Instruction publique, de la Défense nationale et des Communications, respectivement à :

pour l'année 1952, environ 61 millions liquidés en 1953;
pour l'année 1953, environ 61 millions liquidés en 1954;
pour l'année 1954, environ 60 millions liquidés en 1955;
pour l'année 1955, environ 89 millions liquidés en 1956;
pour l'année 1956, environ 111 millions liquidés en 1957;
pour l'année 1957, environ 119 millions liquidés en 1958.

2° et 3° La Régie des Télégraphes et Téléphones et la Société nationale des Chemins de fer belges relèvent de la compétence du Ministère des Communications.

4° Relève de la compétence du Ministère des Communications.

5° a) La dépense pour l'extension éventuelle aux pensionnés de l'Etat d'un double pécule de voyage, proportionnel aux trois quarts du pécule de vacances des agents en fonction, serait de l'ordre de 161.700.000 F.

5° b) et c) Même remarque pour 2° et 3°.

6° Le tableau en annexe donne le détail du nombre de pensionnés dont il a été tenu compte pour l'estimation qui figure au 5°, a).

Pécule à liquider éventuellement aux pensionnés de l'Etat.

Catégories de pensions	Nombre	Montant à liquider éventuellement (3/4 de F 2.000)
Pensions civiles (fonctionnaires et agents de l'Etat pensionnés).....	17.000	25.500.000
Pensions gérées par la Caisse des Ouvriers (ouvriers de l'Etat) :		
1° ouvriers	3.000	4.500.000
2° veuves des ouvriers	2.500	3.750.000
Professeurs communaux	19.000	28.500.000
Ecclésiastiques	1.100	1.650.000
Pensions communales	7.200	10.800.000
Veuves d'agents de l'Etat	21.000	31.500.000
Veuves d'agents de l'Armée et de la Gendarmerie.....	12.000	18.000.000
Pensions militaires d'ancienneté (pensions payées pour la totalité par la Caisse Nationale des Pensions de Guerre)	25.000	37.500.000
	107.800	161.700.000

(Fr.) : Vraag gesteld in 't Frans. — (N.) : Vraag gesteld in 't Nederlands.

Ministerie van Financiën**Vraag n° 12bis van de heer De Sweemer dd. 20 november 1958 (Fr.) :**

Graag vernam ik van de heer Minister welk het bedrag is van de uitgave uit hoofde van het respectievelijk in 1952, in 1953 en in 1954 uitgekeerde vacantiégeld en van het in 1955, in 1956 en in 1957 uitgekeerde *dubbele* vacantiégeld, voor de volgende besturen :

1° Al die van de Staat, Ministeries, met inbegrip van de douanen en accijnzen, het onderwijzend personeel, het leger, de rijkswacht, de posterijen, enz.;

2° De Regie van T.T.;

3° De N.M.B.S.;

4° Is het Ministerie van Financiën tussenbeide gekomen en eventueel in welke verhouding, om het bedrag van de uitgave voor één van de twee of voor de twee voormelde parastatale instellingen te dragen? Zo ja, voor welk bedrag en welk is de aangevoerde aanvaarde of verworpen reden?

In de tweede plaats zou ik de heer Minister dank weten mij de volgende inlichting te verstrekken :

5° Raming van de eventuele uitgave voor de uitbreiding, tot de gepensioneerden van de openbare diensten, van een dubbel reis- of villegiatuurgeld, gelijk aan drie vierden van het dubbele vacantiégeld van het in dienst zijnde personeel :

a) Gepensioneerden van de openbare besturen genaamd *Staat* en daarmee rechtstreeks gelijkgestelde besturen;

b) Regie van T.T.;

c) N.M.B.S.;

6° Zou de heer Minister die raming willen staven door het aantal op rust gestelden te vermelden die eventueel voor elk van de sub a), b) en c) beschouwde onderverdelingen in aanmerking komen?

Wij menen dat de Staat, wil hij tot de sociale vooruitgang en de opbouw van een humaner wereld bijdragen, zich niet kan onttrekken aan de morele verplichting het voordeel van een dubbel reis- of villegiatuurgeld, proportioneel aan het vacantiégeld van het in werkelijke dienst zijnde personeel, uit te breiden tot zijn op rust gestelden en tot die van de parastatale instellingen, Regie van T.T. en N.M.B.S.

Antwoord :

1° Het bedrag van de uitgave van het vacantiégeld voor 1952, 1953, 1954 en van het vacantiégeld (nieuw bedrag) voor 1955, 1956, 1957 beloopt voor de Ministeries met uitzondering van Openbaar Onderwijs, Landsverdediging en Verkeerswezen, respectievelijk :

voor het jaar 1952, ongeveer 61 miljoenen uitbetaald in 1953;

voor het jaar 1953, ongeveer 61 miljoenen uitbetaald in 1954;

voor het jaar 1954, ongeveer 60 miljoenen uitbetaald in 1955;

voor het jaar 1955, ongeveer 89 miljoenen uitbetaald in 1956;

voor het jaar 1956, ongeveer 111 miljoenen uitbetaald in 1957;

voor het jaar 1957, ongeveer 119 miljoenen uitbetaald in 1958.

2° en 3° De Regie van Telegraaf en Telefoon en de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen ressorteren onder het Ministerie van Verkeerswezen.

4° Ressorteert onder het Ministerie van Verkeerswezen.

5° a) De uitgave voor de eventuele verruiming tot de gepensioneerden van de Staat, van een dubbel reisgeld, evenredig aan de drie vierden van het vacantiégeld (nieuw bedrag) van de in dienst zijnde personeelsleden zou 161.700.000 F bereik.

5° b) en c) Dezelfde opmerking als voor 2° en 3°.

6° De hierbijgevoegde tabel geeft in detail het aantal gepensioneerden waarmede rekening gehouden werd voor de schatting voorkomende in 5°, a).

Eventueel aan de gepensioneerden van de Staat te betalen vacantiégeld.

Kategorieën van pensioenen	Aantal	Eventueel te betalen bedrag (3/4 van F 2.000)
Burgerlijke pensioenen (gepensioneerde ambtenaren en bedienden van de Staat)	17.000	25.500.000
Door de werkliedenkas beheerde pensioenen (werklieden van de Staat) :		
1° werklieden.....	3.000	4.500.000
2° weduwen van werklieden	2.500	3.750.000
Gemeenteleraars.....	19.000	28.500.000
Geestelijken	1.100	1.650.000
Gemeentepensioenen	7.200	10.800.000
Weduwen van Staatsbedienden	21.000	31.500.000
Weduwen van bedienden van het Leger en van de Rijkswacht.....	12.000	18.000.000
Anciënniteitspensioenen van militairen (pensioenen welke geheel door de Nationale Kas voor Oorlogspensioenen uitgekeerd worden).....	25.000	37.500.000
	107.800	161.700.000

Pour autant que de besoin, je rappelle à l'honorable Membre que les Ministères des Communications, de l'Instruction publique et de la Défense nationale ont été invités par M. le Premier Ministre à envoyer directement au greffe de la Chambre les renseignements les concernant.

Question n° 18 de M. Janssens du 9 décembre 1958 (Fr.) :

En vertu des instructions parues au *Moniteur belge* du 21 mars 1951 concernant les barèmes des impôts dus à la source sur les traitements, salaires, pensions, etc., les impôts à verser sur les allocations exceptionnelles payées par un employeur à des membres de son personnel (indemnités pour travaux extraordinaires, commissions sur un ensemble d'opérations, gratifications spéciales, pécules de vacances payés en dehors de la rémunération normale) sont fixés respectivement à 5 %, 10 %, 15 %, 20 %, 25 % ou 30 % de leur montant brut, suivant que le montant brut annuel des rémunérations normales ne dépasse pas 50.000 F, varie de 50.000 à 75.000 F, de 75.000 à 125.000 F, de 125.000 à 200.000 F, de 200.000 à 300.000 F ou dépasse 300.000 F.

Ce régime s'applique également aux arriérés de rémunérations ou de pensions liquidés pendant une année, pour une ou plusieurs années antérieures, ainsi qu'aux indemnités payées par l'employeur, contractuellement ou non, ensuite de cessation de travail ou de rupture de contrat d'emploi ou de louage de service. Le montant brut annuel des rémunérations normales à envisager en l'occurrence est celui qui a été liquidé ou qui doit normalement être liquidé par le débiteur des indemnités ou des arriérés susvisés, au cours de l'année de paiement de ces allocations, étant entendu que le minimum de retenue de 5 % s'applique dans le cas où aucune rémunération normale n'est liquidée pendant la dite année.

M. le Ministre voudrait-il me faire savoir comment il faut interpréter cette règle?

Il peut arriver, en effet, qu'un employé reçoive un avis de licenciement au mois de mars et que l'indemnité de congé lui soit versée au mois d'avril.

Comment faut-il, dans ce cas, déterminer le taux de la taxe à retenir sur l'indemnité de dédit?

Faut-il multiplier par douze les mensualités reçues par l'employé durant les mois de janvier à mars et y ajouter éventuellement la gratification contractuelle de fin d'année dont l'employé bénéficiait antérieurement mais qui est comprise dans l'indemnité de dédit?

Faut-il, au contraire, se borner à additionner les mensualités effectivement reçues?

Il serait inconcevable, surtout dans le cas où l'employeur prend à sa charge la taxe à verser à la source, que pour un employé licencié fin janvier, avec un traitement normal de 25.000 F par mois, la taxe à verser sur le montant de l'indemnité ne soit que de 5 %.

Si ce même employé était licencié fin décembre, la taxe s'appliquerait sur 12×25.000 F, soit 300.000 F et son taux serait porté à 25 %.

Réponse : Ainsi qu'il ressort des instructions parues au *Moniteur belge* du 21 mars 1951, le critère qui doit être retenu pour fixer le taux de la taxe à percevoir à la source sur une indemnité de dédit est le montant brut des rémunérations normales qui ont été ou doivent normalement être liquidées par l'employeur, dans le cours de l'année du paiement de ladite indemnité, en faveur de l'employé licencié.

Dans les éventualités envisagées par l'honorable Membre aux quatrième et huitième alinéas de la question, il y a donc lieu de fixer le taux de la retenue en se basant sur le montant total des rémunérations normales dues et payées, respectivement pour la période de trois mois ou d'un mois comprise dans l'année au cours de laquelle l'employeur a liquidé l'indemnité de dédit. C'est en vertu de la même règle que le taux minimum de 5 % est applicable lorsque, pendant l'année du paiement de ladite indemnité, l'employeur ne doit plus liquider aucune rémunération normale à l'employé licencié.

Cette méthode se justifie par le fait que, pour la retenue de l'impôt à la source, il n'appartient pas à l'employeur de présumer que, pour la partie d'année qui suit le licenciement, le bénéficiaire de l'indemnité de dédit obtiendra dans un autre emploi des rémunérations au moins égales à celles qui lui étaient allouées antérieurement.

Il ne faut d'ailleurs pas perdre de vue que le montant retenu à la source ne constitue qu'un précompte, l'impôt définitif étant liquidé sur le montant total des rémunérations réellement perçues au cours de l'année.

Question n° 19 de M. De Sweemer du 9 décembre 1958 (N.) :

C'est par la voie de la presse que les Parlementaires doivent apprendre quelle est la solution qui interviendra en ce qui concerne le conflit qui a surgi en matière des salaires entre les sociétés des tramways et leur personnel.

M. le Ministre m'obligerait beaucoup en voulant me dire par la voie du bulletin des *Questions et Réponses parlementaires* :

— s'il est exact que le personnel des tramways obtiendra une augmentation de salaire de 3 % ;

— s'il est exact que les sociétés de tramways ont obtenu une diminution de taxe ou plutôt l'exonération de la taxe de transport de 2,5 % ;

— s'il est exact que nos sociétés de tramways ont ainsi reçu de la part du Gouvernement un cadeau de 30 millions ; de quelle façon les 3 % accordés au personnel des tramways ont été calculés et quel est le montant total des dépenses pour salaires des sociétés de tramways, sans l'application des 3 % ; quelle est la part des sociétés privées de tramways dans ces subsides indirects, quelle est celle de la Société nationale des Chemins de fer vicinaux et s'il y a encore d'autres sociétés de transports publics qui bénéficient de la dite mesure et quel est le montant dont chacune d'elles bénéficie?

Réponse : Il est exact que l'article 3 de l'arrêté royal du 22 novembre 1958 a suspendu jusqu'au 31 mai 1959 la perception de la taxe de 2,50 % qui, en vertu de l'article 78² du Code des taxes assimilées au timbre, frappe les transports par voie ferrée et les transports sur route effectués par trolleybus et qui, conformément à l'article 80 du même code, se calcule sur le montant des recettes encaissées par le transporteur (*Moniteur belge*, 30 dito).

Pour le surplus, la question est de la compétence de M. le Ministre des Communications, à qui elle a été transmise.

Question n° 22 de M. Moriau du 9 décembre 1958 (N.) :

Un militaire de carrière est devenu victime d'un accident de chemin de fer, à Bruxelles, au moment qu'il se rendait à son travail, c'est-à-dire pendant qu'il était au service de l'armée.

A quels droits ce militaire de carrière peut-il prétendre?

Voor zover nodig, herinner ik er het achtbaar Lid aan dat de Ministeries van Verkeerswezen, van Openbaar Onderwijs en van Landsverdediging er door de Eerste-Minister om verzocht werden de hen betreffende inlichtingen rechtstreeks naar de griffie van de Kamer te sturen.

Vraag, n° 18 van de heer Janssens dd. 9 december 1958 (Fr.) :

Krachtens onderrichtingen die in het *Belgisch Staatsblad* van 21 maart 1951 verschenen zijn betreffende de bij de bron verschuldigde belastingen op de wedden, lonen, pensioenen, enz., zijn de belastingen op de buitengewone tegemoetkomingen die door een werkgever aan de leden van zijn personeel toegekend worden (vergoedingen wegens buitengewone prestaties, commissielonen op verrichtingen in hun geheel, bijzondere gratificaties, verlofbezoldiging buiten de normale bezoldiging), onderscheidenlijk vastgesteld op 5 %, 10 %, 15 %, 20 %, 25 % of 30 % van hun bruto-bedrag, naargelang het jaarlijks bruto-bedrag van de normale bezoldiging 50.000 F niet overschrijdt, tussen 50.000 en 75.000 F, tussen 75.000 en 125.000 F, tussen 125.000 en 200.000 F, tussen 200.000 en 300.000 F schommelt of 300.000 F overschrijdt.

Dit stelsel wordt eveneens toegepast op de achterstallige wedden of pensioenen die in de loop van een jaar voor een of meer voorafgaande jaren uitgekeerd worden, alsook op de vergoedingen die, al dan niet contractueel, door de werkgever betaald worden ten gevolge van stopzetting van de arbeid of breuk van het bedienden- of dienstverhuuringscontract. Het jaarlijks bruto-bedrag van de normale bezoldiging dat in dit geval in aanmerking te nemen valt, is datgene wat door de schulde-naar van de bewuste vergoedingen of achterstallige bedragen tijdens het betalingsjaar van deze toelagen vereffend werd of normaal vereffend behoort te worden, met dien verstande dat de minimuminhouding van 5 % van toepassing is voor zover in de loop van het beschouwde jaar geen enkele normale bezoldiging uitgekeerd wordt.

De heer Minister gelieve mij te willen mededelen hoe deze regel dient te worden opgevat.

Het is immers niet uitgesloten dat een bediende een afdankingsaanzegging in de maand maart krijgt en dat de desbetreffende vergoeding hem in april uitbetaald wordt.

Hoe dient met het in dit geval aan boord te leggen om het bedrag van de op de afdankingsvergoeding in te houden belasting vast te stellen?

Behoort men de tijdens de maanden januari tot maart door de bediende ontvangen maandelijkse bezoldiging met twaalf te vermenigvuldigen, met eventuele toevoeging van de contractuele eindejaarsgratificatie die de bediende vroeger opstreek, doch thans in de afdankingsvergoeding begrepen is?

Dient men er zich integendeel toe te beperken, de werkelijk ontvangen maandelijkse bezoldigingen samen te stellen?

Voorwaar de werkgever de belasting bij de bron te zijnen laste neemt, zou het ondenkbaar zijn dat, voor een bediende die einde januari met een normale maandelijkse wedde van 25.000 F afgedankt wordt, de op het bedrag van de vergoeding af te dragen belasting amper 5 % zou bedragen.

Bij afdanking van diezelfde bediende einde december, zou de belasting op 12×25.000 F, d.i. 300.000 F geheven worden, zodat haar bedrag op 25 % zou gebracht worden.

Antwoord : Uit de onderrichtingen verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 21 maart 1951 blijkt dat het criterium, dat in aanmerking dient genomen om de aanslagvoet te bepalen van de op een vergoeding wegens contractbreuk te storten belasting aan de bron, het bruto bedrag is van de normale bezoldigingen die door de werkgever aan de ontslagen bediende werden of normaal moeten worden uitgekeerd tijdens het jaar van uitbetaling van bedoelde vergoeding.

In de door het achtbaar Lid in de vierde en achtste alinea's van de vraag beoogde eventualiteiten moet de aanslagvoet van de inhouding dus vastgesteld worden op basis van het totaal bedrag van de bezoldigingen die normaal verschuldigd en betaald zijn, respectievelijk voor de periode van drie maanden of van een maand begrepen in het jaar tijdens hetwelk de werkgever de vergoeding wegens contractbreuk uitgekeerd heeft. Krachtens dezelfde regel is de minimum aanslagvoet van 5 % van toepassing, wanneer, gedurende het jaar van de betaling van bedoelde vergoeding, de werkgever geen enkele normale bezoldiging meer moet betalen aan de afgedankte bediende.

Deze methode is verantwoord door het feit dat, voor de inhouding van de belasting bij de bron, het de werkgever niet behoort te vermoeden dat de genietter van de vergoeding wegens contractbreuk, voor het gedeelte van het jaar dat op de afdanking volgt, in een andere betrekking bezoldigingen zal bekomen die minsten gelijk zijn aan deze die hem te voren werden toegekend.

Er mag immers niet uit het oog verloren worden dat het aan de bron ingehouden bedrag slechts een voorschot uitmaakt, terwijl de definitieve belasting op het totaal bedrag der bezoldigingen, die werkelijk in de loop van het jaar werden ontvangen, dient betaald.

Vraag n° 19 van de heer De Sweemer dd. 9 december 1958 (N.) :

Langs de pers moeten de parlementairen vernemen wat de oplossing zal zijn inzake het loonconflict dat uitgebroken was tussen de trammaatschappijen en hun personeel.

Kan de heer Minister, langs de weg van de parlementaire *Vragen en Antwoorden*, mededelen :

— of het juist is dat het trampersoneel 3 % zal ontvangen als loonsverhoging;

— of het juist is dat de trammaatschappijen een taksvermindering of beter afschaffing van de vervoertaks van 2,5 % hebben bekomen;

— of het waar is dat daardoor onze trammaatschappijen van de Regering een geschenk kregen van 30 miljoen; hoe de 3 % aan het trampersoneel werd berekend en hoe hoog dus in het totaal de uitgaven voor lonen vanwege de betrokken trammaatschappijen bedragen naast die 3 % werden toegepast; voor hoeveel de privaats trammaatschappijen in die onrechtstreekse toelagen ontvangen en voor hoeveel de maatschappijen van de Belgische Buurtspoorwegen, of er nog andere openbare vervoermaatschappijen daarvan genieten en hoeveel elk afzonderlijk?

Antwoord : Het is juist dat artikel 3 van het koninklijk besluit van 22 november 1958 tot 31 mei 1959 de heffing geschorst heeft van de taxe van 2,50 % die, krachtens artikel 78² van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taxes, het vervoer per spoor en het baanvervoer per trolleybus treft en die, overeenkomstig artikel 80 van zelfde wetboek, berekend wordt op het bedrag der ontvangsten opgestreken door de vervoerder (*Belgisch Staatsblad*, 30 dito).

Voor het overige valt de vraag onder de bevoegdheid van de heer Minister van Verkeerswezen, aan wie zij werd overgemaakt.

Vraag n° 22 van de heer Moriau dd. 9 december 1958 (N.) :

Een beroepsmilitair werd het slachtoffer van een treinongeval te Brussel op zijn reis naar het werk, dus in militaire dienst.

Welke zijn de rechten waarop deze beroepsmilitair aanspraak kan maken?

Il peut conclure une convention avec la direction des Chemins de fer belges pour ce qui est du paiement d'indemnisation pour dommages physiques et moraux.

Peut-il prétendre en outre à une allocation d'invalidité :

1° étant réintégré dans son unité militaire;

2° si, à l'avenir, son état s'aggravait au point qu'il devrait quitter l'armée?

Réponse : L'article 1^{er} des lois coordonnées sur les pensions de réparation, dont l'application a été étendue aux faits dommageables survenus aux militaires en temps de paix après le 26 août 1947, stipule que « toutes les pensions et allocations attribuées en exécution de ces lois constituent une réparation forfaitaire et excluent l'attribution, pour le même fait dommageable, de toute autre indemnisation.

» Cette disposition couvre la responsabilité de l'organe de l'Etat, agent matériel de l'accident, qui a donné lieu à l'attribution de la pension d'invalidité. »

Il est de jurisprudence constante que cette exclusion ne vise que les indemnisations à charge de l'Etat.

Le fait qu'un militaire est toujours en activité de service ne diminue en rien son droit de demander la pension prévue par les lois précitées.

Ministère de l'Agriculture

Question n° 11 de M. Discry du 9 décembre 1958 (Fr.) :

Monsieur le Ministre voudrait-il me dire :

1° Combien de demandes de remembrement ont été adressées à ce jour à son département;

2° Quelle superficie couvrent ces demandes de remembrement;

3° Combien de ces demandes de remembrement sont actuellement à l'examen;

4° Monsieur le Ministre pourrait-il me dire s'il n'y a pas lieu de prendre des mesures pour accélérer les demandes de remembrement qui sont introduites?

Réponse :

1° Le nombre de demandes de remembrement introduites à la date du 9 décembre 1958 se chiffre à 94.

2° Il est impossible de donner exactement la superficie que couvrent ces demandes, étant donné que la détermination de cette superficie exige une enquête et une étude approfondies. Cette superficie peut toutefois être estimée à environ 58.000 ha.

3° Le nombre de demandes de remembrement qui sont actuellement à l'examen se chiffre à 50, portant sur environ 34.500 ha.

4° Le délai nécessaire pour former le personnel compétent ne permet pas d'accélérer l'exécution des demandes de remembrement introduites.

Ministère de l'Intérieur

Question n° 9 de M. Demuyter du 9 décembre 1958 (Fr.) :

Depuis plusieurs années, nos sympathiques collègues, représentant la province du Luxembourg, peu nombreux malheureusement et dont plusieurs sont disparus à l'heure présente,

se plaignaient du peu d'intérêt que les dirigeants du pays portaient à leur belle province.

Certains parlementaires, dont je m'honore d'avoir été, soutenaient leurs efforts, se rappelant, entre autres, les événements de guerre et de résistance dans cette partie du pays.

A l'heure présente, ces plaintes sont devenues du domaine public.

La presse nous a montré des panneaux qui figurent le long de nos routes luxembourgeoises, panneaux dont les textes, vus par l'étranger, sont peu reluisants pour le pouvoir central du pays.

Les délégations luxembourgeoises sont venues vous confirmer leurs plaintes.

Je souhaiterais que vous nous fassiez connaître les mesures que vous comptez prendre pour donner suite aux demandes constructives et aux plaintes qui vous ont été exposées.

Quelles sont les dispositions que le Gouvernement compte prendre pour qu'à cette belle province, nous ne portions pas uniquement intérêt du point de vue touristique, mais bien aussi du point de vue social et économique afin de lui réserver, dans la communauté belge, un avenir heureux et prospère?

Il ne faut pas que la province du Luxembourg continue à être négligée, parce que, malgré sa superficie, qui est plus grande que chacune des huit autres provinces du pays, elle a, malheureusement pour elle, une faible représentation parlementaire, vu son nombre d'habitants.

Ce ne doit pas être un motif pour que le Gouvernement ne se préoccupe pas suffisamment de l'avenir et de la vie de ce territoire belge.

Réponse : L'honorable Membre voudra se référer à la réponse qui a été donnée à la même question posée également à M. le Premier Ministre.

Question n° 10 de M. Hicguet du 9 décembre 1958 (Fr.) :

Par sa circulaire du 29 mai 1958, M. le Ministre de l'Intérieur informe les administrations communales dans son 1° que « l'installation, l'extension et la structure de l'éclairage public doivent être prises uniquement par le conseil communal qui délibère souverainement sur le principe même des travaux envisagés et qui règle et détermine également les questions complémentaires : nature de l'éclairage, heures d'allumage et d'extinction des lumières, etc. ».

Dans son 2°, il interdit aux associations intercommunales de donner suite à toute demande ou toute mission qui leur serait adressée ou donnée à ce sujet, soit verbalement, soit par écrit par un membre du collège échevinal ou du conseil communal.

Si l'on peut admettre que l'intercommunale ne peut, de son propre chef ou à l'initiative d'un mandataire communal, faire droit aux demandes formulées par ce dernier concernant l'éclairage public, est-il interdit au collège échevinal réuni en séance d'indiquer à une intercommunale les modifications fragmentaires qu'il voudrait voir apporter dans le système de l'éclairage public (par exemple : déplacement d'un poteau, d'une ou de quelques lampes)?

Il me plairait beaucoup de savoir comment les pouvoirs communaux doivent interpréter la dite circulaire dans les cas cités plus haut.

M. le Ministre pourrait-il me donner réponse à ce propos?

Réponse : La question posée par l'honorable Membre est à résoudre en fonction de la volonté exprimée par le conseil communal au sujet de l'éclairage d'une rue ou d'une place déterminée.

Hij kan een overeenkomst treffen met het beheer der Belgische Spoorwegen wat betreft de uitbetaling van een vergoeding voor physico-morele schade.

Kan hij daarnaast op een invaliditeitsvergoeding aanspraak maken :

1° nu hij op dit ogenblik weer in getalsterkte in de militaire basis is opgenomen;

2° wanneer in de toekomst zijn toestand dermate zou verslechteren dat hij het leger dient te verlaten?

Antwoord : Artikel 1 van de samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen, waarvan de toepassing werd uitgebreid op de schadelijke feiten overkomen aan militairen in vredetijd na 26 augustus 1947, bepaalt dat « al de krachtens deze wetten verleende pensioenen en toelagen een forfaitaire vergoeding zijn, waardoor de toekenning van om het even welke andere vergoeding voor hetzelfde schadelijk feit wordt uitgesloten.

» Deze bepaling dekt de verantwoordelijkheid van het Staatsorgaan, materiële verwekker van het ongeval dat aanleiding gegeven heeft tot de toekenning van het invaliditeitspensioen. »

Het is een vaste rechtspraak dat deze uitsluiting slechts de vergoedingen ten laste van de Staat beoogt.

Het feit dat een militair nog altijd in actieve dienst is, vermindert in genen dele zijn recht om het bij voormelde wetten voorziene pensioen aan te vragen.

Ministerie van Landbouw

Vraag n° 11 van de heer Discry dd. 9 december 1958 (Fr.) :

Graag vernam ik van de heer Minister :

1° Hoeveel aanvragen tot ruilverkaveling tot nog toe bij het Departement zijn ingediend;

2° Op welke oppervlakte deze aanvragen betrekking hebben;

3° Hoeveel aanvragen thans in behandeling zijn;

4° Of er geen redenen bestaan om een snellere afdoening van de ingediende aanvragen te verzekeren?

Antwoord :

1° Op datum van 9 december 1958 werden 94 aanvragen tot ruilverkaveling ingediend.

2° Het is onmogelijk de juiste oppervlakte aan te geven waarop deze aanvragen tot ruilverkaveling slaan, aangezien deze oppervlakte slechts kan bepaald worden na een grondig onderzoek en een grondige studie. Deze oppervlakte mag echter geschat worden op 58.000 ha.

3° De aanvragen tot ruilverkaveling, die heden onderzocht worden, zijn 50 in getal, slaande op ongeveer 34.500 ha.

4° Het tijdsverloop nodig om het bevoegd personeel op te leiden laat niet toe de uitvoering van de ingediende aanvragen tot ruilverkaveling te bespoedigen.

Ministerie van Binnenlandse Zaken

Vraag n° 9 van de heer Demuyter dd. 9 december 1958 (Fr.) :

Sedert verscheidene jaren hebben onze sympathieke collega's, die de provincie Luxemburg vertegenwoordigen, — zij zijn niet talrijk meer en verscheidene onder hen zijn al over-

leden —, zich beklagd over de geringe belangstelling die door onze bewindslieden voor hun mooie provincie wordt betoond.

Sommige parlementsleden, il had de eer mij bij hen te scharen, steunden hun inspanningen. Zij waren de oorlogsgebeurtenissen en de weerstand in dat deel van het land indachtig.

Nu kent de hele openbare mening die klachten.

De dagbladen hebben ons de borden getoond die langsheen de Luxemburgse wegen werden opgesteld, borden waarop teksten voorkomen die, in de ogen van vreemdelingen, niet vleidend zijn voor 's lands centraal bestuur.

Luxemburgse afvaardigingen hebben bij U hun klachten bevestigd.

Kunt U ons meedelen welke maatregelen U schikt te nemen om gevolg te geven aan de opbouwende verzoeken en klachten die U werden voorgelegd?

Welke schikkingen zullen door de Regering worden genomen opdat die mooie provincie niet alleen van toeristisch standpunt uit belangstelling zou wekken, maar ook op sociaal en economisch gebied opdat zij, in de Belgische gemeenschap, een gelukkige en voorspoedige toekomst zou mogen verwachten?

De provincie Luxemburg mag niet langer veronachtzaamd worden want, spijt haar oppervlakte, die groter is dan die van de acht andere provincies van het land, beschikt zij slechts over een geringe parlementaire vertegenwoordiging wegens het klein aantal inwoners.

Dat mag voor de Regering geen reden zijn om zich niet genoeg te bekommeren om de toekomst en de bestaansmogelijkheden van die Belgische provincie.

Antwoord : Het geachte Lid gelieve zich te houden aan het antwoord dat gegeven werd op dezelfde vraag welke ook aan de heer Eerste-Minister werd gesteld.

Vraag n° 10 van de heer Hicguet dd. 9 december 1958 (Fr.) :

Bij omzendbrief van 29 mei 1958 brengt de heer Minister van Binnenlandse Zaken ter kennis van de gemeentebesturen, onder paragraaf 1°, dat « het aanleggen, de uitbreiding en de structuur van de openbare verlichting alleen in de bevoegdheid liggen van de gemeenteraad, die souverain beslist over het beginsel zelf van de voorgenomen werken, en regelingen en schikkingen treft ten aanzien van bijkomende vraagstukken : soort van verlichting, de tijd waarop de lichten worden aangestoken, de uitbreiding der verlichting, enz. »

Paragraaf 2° verbiedt aan de intercommunale verenigingen gevolg te geven aan om het welke desbetreffende aanvraag of opdracht schriftelijk of mondeling gedaan of gegeven door een lid van het schepencollege of van de gemeenteraad.

Al is het begrijpelijk dat een intercommunale vereniging, noch uit eigen beweging noch op voordracht van een gemeentemandataris, kan ingaan op aanvragen van laatstgenoemde betreffende de openbare verlichting, is het nochtans de vraag of het voor het in zitting vergaderde schepencollege verboden is aan een intercommunale vereniging mededelingen te doen over de wijzigingen die het College aan het net van openbare verlichting wenst aan te brengen (b.v. verplaatsing van een paal, van één of verschillende lampen).

Graag vernam ik hoe de gemeentebesturen bedoelde omzendbrief in bovenvermelde gevallen moeten uitleggen.

Kan de heer Minister mij ter zake een antwoord verschaffen?

Antwoord : De door de achtbare heer Volksvertegenwoordiger gestelde vraag moet opgelost worden in functie van de wil die de gemeenteraad te kennen gaf omtrent de verlichting van een straat of plein.

Ainsi, il est évident qu'aucune objection ne peut être retenue contre une décision du collège concernant des modifications fragmentaires qui, tout comme la première exécution elle-même, traduisent toujours les intentions du conseil communal.

Par contre le collège excéderait ses pouvoirs si, soit par une seule décision, soit par une série de légères modifications consécutives, il aboutissait à se trouver en opposition avec la volonté exprimée par le conseil lors de sa décision originelle.

La ou les décisions du collège seraient non seulement contraires aux dispositions de la circulaire en cause du 29 mai 1958, mais encore à celles de la loi communale elle-même.

Question n° 11 de M. Van der Elst du 9 décembre 1958 (N.) :

L'intéressé qui est réhabilité après une condamnation pénale recouvre les droits prévus par l'article 123^{sexies}, et peut exiger un certificat de bonnes vie et mœurs et de civisme qui soit vierge.

Celui qui a été privé des droits en question sans condamnation pénale, soit par inscription sur la liste des inciviques, soit par sa révocation comme fonctionnaire en vertu d'une mesure disciplinaire, se voit délivrer indéfiniment un certificat de bonnes vie et mœurs et de civisme, mentionnant la privation de ses droits, même lorsque celle-ci a été levée par un jugement ou un arrêt.

M. le Ministre n'estime-t-il pas que cette différence de traitement ne se justifie pas et qu'il faudrait y mettre fin en publiant de nouvelles instructions?

Réponse : La possibilité est envisagée de donner de nouvelles instructions en la matière aux administrations communales.

Question n° 12 de M. Verhenne du 9 décembre 1958 (N.) :

Un agent de police d'une commune reclassée dans la catégorie des communes comptant de 20.000 à 25.000 habitants, est promu par le conseil communal le 9 juillet 1958 et ne peut entrer en fonction qu'après ratification de sa promotion par l'autorité supérieure, soit en date du 1^{er} août 1958.

L'arrêté royal du 5 juillet 1958 (publié au *Moniteur belge* du 13 juillet 1958, donc quatre jours après la promotion de l'intéressé) abrogea tous les reclassements accordés aux communes.

Le conseil communal, estimant que la nouvelle fonction prend cours le jour de la nomination, a fixé le traitement sur la base du rehaussement. Toutefois, M. le Gouverneur est d'avis qu'en raison de la date de l'entrée en fonction en qualité de commissaire de police adjoint au 1^{er} août 1958, le bénéfice du reclassement de la commune ne peut entrer en ligne de compte et qu'il y a lieu de fixer un nouveau barème, basé sur le nombre des habitants.

Il nous semble cependant équitable que l'intéressé bénéficie des avantages du reclassement, puisqu'il a été nommé quatre jours avant la publication de l'arrêté royal en question.

Plairait-il à M. le Ministre de me faire savoir quelle interprétation il faut donner à cette question?

Réponse : Les reclassements que l'arrêté royal du 5 juillet 1958 a abrogés ne continuent à s'appliquer qu'aux fonctionnaires en fonction avant le 23 juillet 1958, date d'entrée en vigueur dudit arrêté.

En attendant que le législateur y ait autrement pourvu, le régime pécuniaire du commissaire de police adjoint nommé le 9 juillet 1958 et entré en fonctions le 1^{er} août 1958, doit être réglé d'après la catégorie à laquelle la commune appartient en raison de sa population tel qu'il résulte du dernier recensement général, c'est-à-dire sans tenir compte du reclassement.

Question n° 13 de M. Lahaye du 9 décembre 1958 (Fr.) :

Un conseil communal peut-il décider que les candidats à un emploi de secrétaire communal devront être âgés de trente ans minimum et de cinquante ans maximum?

La députation permanente pourrait-elle légalement s'opposer à cette condition et comment puisque la décision du conseil communal fixant les conditions d'accès à l'emploi de secrétaire communal ne doit pas être soumise à l'approbation du collège provincial?

Ainsi, par exemple, si un conseil communal nommait un docteur en droit âgé de quarante-six ans, secrétaire communal, la députation permanente pourrait-elle improuver cette nomination parce que le candidat serait trop âgé?

Réponse : Aucune disposition légale ne fixe de limites d'âge pour l'accès aux fonctions de secrétaire communal. Les intéressés doivent toutefois être majeurs. Sous cette restriction, les conseils communaux déterminent donc librement, en principe, l'âge minimum et l'âge maximum pour l'admission à cet emploi. Toutefois, le Roi veille à ce que cette décision soit compatible avec l'intérêt général. Il est de règle à cet égard d'annuler toute délibération fixant une limite d'âge maximum trop élevée en raison des charges financières qu'elle est susceptible d'entraîner pour la commune (mise en disponibilité dans l'attente de la pension).

Cet âge maximum doit être fixé en fonction de l'âge de l'admission à la retraite de telle sorte que les intéressés puissent normalement accomplir une carrière complète leur donnant droit à une pension d'ancienneté.

En principe, une limite d'âge supérieure à *trente-cinq ans* n'est pas admise, sauf si l'âge de la mise à la retraite dans la commune est fixé au-delà de *soixante-cinq ans* (cf. arrêté royal du 26 décembre 1938, article 4) ou si la durée de la carrière normale est inférieure à trente ans. Il est toléré également que cette limite soit prolongée du nombre d'années de services admissibles pour la pension, éventuellement rendues dans d'autres emplois communaux.

* * *

Il est exact que les conditions d'admissibilité à l'emploi de secrétaire communal ne doivent pas être approuvées par la députation permanente mais elles peuvent, comme tous les actes des autorités communales, être annulés par le Roi dans les quarante jours de leur réception au Gouvernement provincial, si elles sont contraires aux lois ou blessent l'intérêt général.

A défaut d'avoir été annulées dans le délai légal, elles deviennent définitives et s'imposent tant à la députation permanente qu'au Roi.

La députation permanente ne pourrait donc improuver la nomination d'un secrétaire communal *uniquement* pour le motif qu'il serait trop âgé s'il ne dépasse pas l'âge maximum fixé par la délibération arrêtant les conditions d'admissibilité et si cette délibération a acquis un caractère définitif (cf. notamment arrêts du Conseil d'Etat des 7 juillet et 25 août 1950, nos 438 et 502).

Zo kan natuurlijk geen bezwaar geopperd worden tegen een beslissing van het college inzake gedeeltelijke wijzigingen, die evengoed als de eerste uitvoering nog steeds de bedoelingen van de gemeenteraad vertolken.

Het college zou evenwel zijn macht overschrijden zo het, hetzij door een enkele beslissing, hetzij door een reeks op elkaar volgende kleine wijzigingen, per slot van rekening in tegenspraak zou zijn met de door de gemeenteraad in de oorspronkelijke beslissing uitgedrukte wil.

Op dat ogenblik zou(den) de beslissing(en) van het college niet alleen indruisen tegen de bedoelde circulaire van 29 mei 1958, maar tevens ook tegen de gemeentewet zelf.

Vraag n° 11 van de heer Van der Elst dd. 9 december 1958 (N.) :

Wie na een strafrechterlijke veroordeling eerherstel bekamt, treedt terug in het bezit van de rechten voorzien bij artikel 123*sexies*, en mag aanspraak maken op een blanco-getuigschrift van goed gedrag, zeden en burgertrouw.

Wie, zonder strafrechterlijke veroordeling, beroofd werd van de rechten voorzien bij artikel 123*sexies*, hetzij door inschrijving op de lijst der onwaardigen, hetzij ingevolge afzetting bij tuchtmaatregel als ambtenaar, ziet deze beroving van rechten *ad infinitum* vermeld op zijn getuigschrift van goed gedrag, zeden en burgertrouw, ook nadat deze beroving van rechten opgeheven werd door een vonnis of arrest.

Meent de heer Minister niet dat dit verschil in behandeling niet gewettigd is en dat hieraan een einde zou dienen gesteld door het uitvaardigen van nieuwe instructies?

Antwoord : De mogelijkheid wordt overwogen om ter zake nieuwe onderrichtingen aan de gemeentebesturen te geven.

Vraag n° 12 van de heer Verhenne dd. 9 december 1958 (N.) :

Een politieagent in een gemeente met klasseverheffing in de reeks van 20.000 tot 25.000 inwoners, wordt door de gemeenteraad bevorderd op 9 juli 1958, en kan dus eerst in functie treden na de goedkeuring door de hogere overheid nl. op 1 augustus 1958.

Bij koninklijk besluit van 5 juli 1958 (verschenen in het *Staatsblad* van 13 juli 1958, dus vier dagen na de bevordering van belanghebbende) werden alle aan de gemeenten toegestane klasseverheffingen ingetrokken.

De gemeenteraad oordelende dat een nieuwe functie ingaat op de dag van benoeming, heeft de wedde vastgesteld op basis van de klasseverheffing. De heer Gouverneur is echter de mening toegedaan dat, omwille van de datum van zijn indiëstreding in de functie van adjunct-politiecommissaris op 1 augustus 1958, het voordeel van herklassering van de gemeente niet meer kan in aanmerking genomen worden, en dat een nieuwe loonschaal dient vastgesteld te worden, gebaseerd op de werkelijke bevolking van de gemeente.

Het komt ons echter billijk voor dat belanghebbende, vermits zijn benoeming dateert vier dagen vóór het verschijnen van het koninklijk besluit in kwestie, nog wel kan genieten van de voordelen van de klasseverheffing.

Het gelieve de heer Minister mij te laten weten welke interpretatie aan deze aangelegenheid dient te worden gegeven.

Antwoord : De door het koninklijk besluit van 5 juli 1958 opgeheven herklasseringen gelden enkel verder voor de ambtenaren die in dienst waren vóór 23 juli 1958, datum van de inwerkingtreding van bewust besluit.

Voor de adjunct-politiecommissaris die op 9 juli 1958 werd benoemd en op 1 augustus 1958 in dienst is getreden, moet de wedderegeling, tot de wetgever daaromtrent andere voorzieningen zal getroffen hebben, geregeld worden volgens de klasse waartoe de gemeente behoort op grond van haar bevolkingscijfer zoals dit uit de jongste algemene volkstelling blijkt, m.a.w. zonder rekening te houden met de klasseverheffing.

Vraag n° 13 van de heer Lahaye dd. 9 december 1958 (Fr.) :

Mag een gemeenteraad beslissen dat de kandidaten voor een betrekking van gemeentesecretaris ten minste dertig en ten hoogste vijftig jaar oud moeten zijn?

Zou de bestendige deputatie wettelijk verzet kunnen aantekenen tegen die voorwaarde? En op welke wijze, vermits de beslissing van de gemeenteraad betreffende het vaststellen van de voorwaarden tot het bekomen van de betrekking van gemeentesecretaris niet aan de goedkeuring van het provinciaal college moet worden voorgelegd?

Indien een gemeenteraad aldus een doctor in de rechten van zesenvertig jaar tot gemeentesecretaris benoemde, zou de bestendige deputatie dan bijvoorbeeld het recht hebben haar goedkeuring te onthouden aan die benoeming omdat de kandidaat te oud is?

Antwoord : De leeftijdsgrenzen voor de toegang tot de betrekking van gemeentesecretaris zijn bij geen enkele wettelijke bepaling vastgesteld. De kandidaten moeten echter meerderjarig zijn. Mits deze beperking stellen de gemeenteraden, in beginsel, de minimum- en de maximumleeftijd voor de toelating tot dit ambt vrijelijk vast. De Koning waakt er echter over dat deze beslissing verenigbaar is met het algemeen belang. In de regel wordt elke beslissing, waarbij een te hoge maximumleeftijdsgrens wordt vastgesteld, vernietigd wegens de financiële lasten welke zij voor de gemeente kan meebrengen (indisponibiliteitsstelling in afwachting van de pensionering).

Deze maximumleeftijdsgrens dient bepaald met inachtneming van de leeftijd van inruststelling, derwijze dat de belanghebbenden normaliter een volledige loopbaan, welke hun recht geeft op een ancienniteitspensioen, kunnen volbrengen.

In principe wordt een leeftijdsgrens boven *vijfendertig jaar* niet aangenomen, behalve wanneer de leeftijd van inruststelling in de gemeente hoger is dan vijfenzestig jaar (cf. koninklijk besluit van 26 december 1938, artikel 4) of wanneer de duur van de normale loopbaan minder dan dertig jaar bedraagt. Er wordt toegestaan dat deze leeftijdsgrens verhoogd wordt met het aantal pensioengerechtigde dienstjaren, welke eventueel in andere gemeentebetrekkings zijn doorgebracht.

* *

Het is juist dat de toelaatbaarheidsvereisten voor de betrekking van gemeentesecretaris door de bestendige deputatie niet dienen goedgekeurd, maar ze kunnen, evenals alle andere akten van de gemeenteoverheden, door de Koning vernietigd worden binnen veertig dagen na hun ontvangst op het provinciaal gouvernement, zo zij strijdig zijn met de wetten of het algemeen belang schaden.

Worden zij binnen de wettelijke termijn niet vernietigd, dan worden zij onherroepelijk en bindend zowel voor de bestendige deputatie als voor de Koning.

De bestendige deputatie zou dus haar goedkeuring niet kunnen weigeren voor een benoeming van een gemeentesecretaris *alleenlijk* om reden dat deze te oud zou zijn, bijaldien hij de maximumleeftijd, bepaald bij de beslissing tot vaststelling der toelaatbaarheidsvereisten, niet overschrijdt en zo deze beslissing onherroepelijk is geworden (cf. o.m. arresten van de Raad van State dd. 7 juli en 25 augustus 1950, n^{rs} 438 en 502).

A noter qu'aucune disposition légale n'oblige la députation à motiver formellement son arrêté d'improbation; le Gouverneur a toutefois un droit de recours contre toute décision qu'il estime contraire à l'intérêt général et peut à cette occasion recueillir tous renseignements de nature à éclairer l'autorité centrale.

Question n° 16 de M. Lahaye du 9 décembre 1958 (Fr.) :

La loi du 3 juin 1957 sur les traitements des secrétaires communaux, des receveurs communaux et des officiers de police, ne semble pas avoir donné satisfaction aux agents des communes de moyenne importance.

L'arrêté-loi du 12 juillet 1958 pris avec effet rétroactif au 1 janvier 1958 et limitant la majoration nouvelle aux communes de moins de 5.000 habitants n'a fait que confirmer la thèse des agents en cause en affirmant davantage encore la légitimité de leurs revendications quand l'on sait à présent que votre prédécesseur a été dans l'obligation de publier une circulaire ministérielle en date du 25 juillet 1958, pour éviter que le commissaire de police d'une commune de 3.001 habitants bénéficie d'un traitement maximum de 124.800 francs, alors que celui d'une localité de 5.999 habitants n'aurait obtenu que 120.295 francs également à la fin de sa carrière.

La légalité de cette adaptation est pour le moins douteuse et votre honorable prédécesseur faisait d'ailleurs allusion à une modification prochaine obligatoire des textes légaux.

J'estime pour ma part que cette adaptation est nécessaire et qu'il conviendrait de revoir les limites maxima des catégories de 4.001 à 25.000 habitants.

Ces traitements *maxima* pourraient, à mon avis, être fixés comme suit :

1 ^o catégorie de 4.001 à 5.000 habitants	132.000 francs
2 ^o catégorie de 5.001 à 6.000 habitants	140.000 francs
3 ^o catégorie de 6.001 à 8.000 habitants	152.000 francs
4 ^o catégorie de 8.001 à 10.000 habitants	164.000 francs
5 ^o catégorie de 10.001 à 15.000 habitants	172.000 francs
6 ^o catégorie de 15.001 à 20.000 habitants	180.000 francs
7 ^o catégorie de 20.000 à 25.000 habitants	192.000 francs

Monsieur le Ministre voudrait-il me fixer sur les intentions du Gouvernement dans ce domaine.

Réponse : Le Gouvernement a l'intention de déposer à brève échéance, un projet de loi sur le statut pécuniaire du personnel communal.

L'honorable Membre comprendra qu'il ne m'est pas possible de lui communiquer dès à présent d'autres précisions à ce sujet.

Ministère des Affaires étrangères

Question n° 5 de M. Van Elslande du 9 décembre 1958 (N.) :

Les 13 et 14 septembre dernier se sont tenues à Bouillon les « Journées du Groupement européen des Ardennes et de l'Eifel ».

On m'a assuré que les frais occasionnés par ce congrès ont été entièrement supportés par l'Etat.

M. le Ministre voudrait-il me faire savoir si la chose est exacte, si son département est intervenu en l'occurrence et quel est éventuellement le montant du crédit qui a été prévu à cette fin?

Réponse : L'organisation du congrès du Groupement européen des Ardennes et de l'Eifel a été rendue possible grâce à des contributions de l'Etat et de personnalités privées.

L'intervention du Ministère des Affaires Etrangères s'est limitée à une promesse de subvention de 50.000 F.

En relisant les journaux de cette période, il est aisé de se rendre compte de l'importance de ces « Journées », qui avaient pour but de souligner l'affinité historique et géographique des régions des Ardennes et de l'Eifel, actuellement soumises à la souveraineté de l'Allemagne, de la Belgique, de la France et du Luxembourg. Ces congrès se tiennent alternativement dans les quatre pays intéressés. Parmi les participants se trouvaient de nombreuses personnalités de premier plan.

Les travaux comprenaient un colloque d'histoire et de folklore sous la présidence de M. Pierre FRIEDEN, ministre de l'Education nationale du Grand-Duché de Luxembourg, président du Gouvernement Luxembourgeois. Pendant ce colloque les congressistes ont entendu un rapport de M. le Professeur Eugène EWIC, de M. ROBINET, archiviste départemental des Ardennes, de M^{me} Rita LEJEUNE-DEHOUSSE, professeur à l'Université de Liège, et de M. Marcel BOURGUIGNON, conservateur des Archives de l'Etat à Arlon. Dans ce même cadre ont eu lieu un congrès des bourgmestres et maires des cités historiques des Ardennes et de l'Eifel, sous la présidence de M. le Sénateur USELDING, bourgmestre de Bouillon et un colloque des poètes d'entre Meuse et Rhin, sous la présidence de M. Roger BODART, membre de l'Académie de Langue et de Littérature françaises, Conseiller au Ministère de l'Instruction Publique (Arts et Lettres). Une Commission des Réserves naturelles, sous la présidence de M. le professeur GUINIER, Membre de l'Institut de France, directeur de l'Ecole nationale des Eaux et Forêts (Nancy), s'est également réunie.

Question n° 6 de M. De Keuleneir du 16 décembre 1958 (N.) :

M. le Ministre ne sera pas sans savoir que son prédécesseur, M. Larock, et le Premier Ministre, M. Van Acker, ont, par des contacts personnels et un échange de lettres avec le Gouvernement néerlandais, abouti à un accord qui améliore certains points défavorables du rapport Van Cauwelaert-Steenberghe, en ce qui concerne la construction d'une nouvelle écluse à Terneuzen.

Le Ministre néerlandais des Travaux publics avait même prévu un crédit pour l'exécution de travaux sur le territoire néerlandais.

Qu'il me soit permis de demander à M. le Ministre combien de fois le Ministre des Affaires étrangères a pris contact depuis le 18 juin 1958 avec son Collègue néerlandais en vue de la ratification officielle de l'accord intervenu et à quelle date cet accord sera signé par les deux Gouvernements?

Réponse : Au cours du premier semestre 1958 des pourparlers ont eu lieu avec les Néerlandais au sujet de l'amélioration du canal de Gand à Terneuzen et de la construction d'une nouvelle écluse maritime à Terneuzen. Ces pourparlers ont abouti à un accord sur à peu près tous les points que les Gouvernements belge et néerlandais estiment devoir régler dans le traité à conclure. Une de questions les plus difficiles était la question de la répartition entre les deux pays des frais de construction, d'exploitation et d'entretien des importants ouvrages à réaliser sur la partie néerlandaise du canal, mais, à cet égard, on tomba d'accord sur une solution lors d'entre-

Aan te stippen valt dat geen enkele wettelijke bepaling de deputatie verplicht haar besluit van niet-goedkeuring formeel met redenen te omkleden; de gouverneur heeft evenwel een recht van beroep tegen elke beslissing, welke hij strijdig met het algemeen belang acht en hij mag daartoe alle inlichtingen welke de centrale overheid dienstig kunnen zijn, inwinnen.

Vraag n° 16 van de heer Lahaye dd. 9 december 1958 (Fr.) :

De wet van 3 juni 1957, betreffende de wedden van de gemeentesecretarissen, de gemeenteontvangers en de politie-officieren schijnt aan het personeel der middelgrote gemeenten geen genoegdoening te hebben gegeven.

Het koninklijk besluit van 12 juli 1958, met terugwerkende kracht op 1^{ste} januari 1958 en waarbij de nieuwe verhoging wordt beperkt tot de gemeenten met minder dan 5.000 inwoners, heeft het standpunt van het betrokken personeel bevestigd daar het de gegrondheid van hun verzoeken nog heeft verscherpt. U weet immers dat uw voorganger verplicht is geweest op 25 juli 1958 een ministeriële omzendbrief bekend te maken om te verhinderen dat een politiecommissaris van een gemeente met 3.001 inwoners een maximumwedde van 124.800 F zou ontvangen, terwijl de commissaris in een gemeente van 5.999 inwoners, eveneens op het einde van zijn loopbaan, slechts 120.295 F zou hebben gekregen.

De wettelijkheid van die aanpassing is twijfelachtig en uw achtbare voorganger had er trouwens op gezinspeeld dat weldra een wijziging van de wetsteksten zou geboden zijn. Ik ben van oordeel dat die aanpassing noodzakelijk is en dat het past de maximumwedde in de categorieën van 4.001 tot 25.000 inwoners te herzien.

Volgens mij zouden die maximumwedden als volgt kunnen vastgesteld worden :

1 ^o Categorie van 4.001 tot 5.000 inwoners.....	132.000 F
2 ^o Categorie van 5.001 tot 6.000 inwoners.....	140.000 F
3 ^o Categorie van 6.001 tot 8.000 inwoners.....	152.000 F
4 ^o Categorie van 8.001 tot 10.000 inwoners.....	164.000 F
5 ^o Categorie van 10.000 tot 15.000 inwoners.....	172.000 F
6 ^o Categorie van 15.001 tot 20.000 inwoners.....	180.000 F
7 ^o Categorie van 20.000 tot 25.000 inwoners.....	192.000 F

De heer Minister gelieve mij de bedoelingen van de Regering op dit stuk te doen kennen.

Antwoord : De Regering is voornemens eerlang een ontwerp van wet, betreffende de bezoldigingsregeling voor het gemeentepersoneel, in te dienen.

Het geachte Lid zal begrijpen dat het niet mogelijk is hem nu reeds andere gegevens daaromtrent mede te delen.

Ministerie van Buitenlandse Zaken

Vraag n° 5 van de heer Van Elslande dd. 9 december 1958 (N.) :

Op 13 en 14 september jl. werden te Bouillon de « Journées du Groupement Européen des Ardennes et de l'Eifel » gehouden.

Naar men mij verzekerde werden de kosten van dit kongres volledig door de staat gedragen.

De heer Minister gelieve mij mede te delen of dit juist is, of zijn departement hierbij tussenkwam en welk gebeurlijk het krediet is dat hiervoor werd uitgetrokken.

Antwoord : Het is dank zij bijdragen van de Staat en van privé personaliteiten dat de organisatie van het kongres van de « Groupement européen des Ardennes et de l'Eifel » mogelijk gemaakt werd.

De tussenkomst van het Ministerie van Buitenlandse Zaken beperkt zich tot een belofte van subsidie ten bedrage van 50.000 F.

Men kan zich gemakkelijk rekenschap geven van het belang van deze « Journées » met de dagbladen uit dat tijdperk te herlezen. Deze « Journées » hadden tot doel de geschiedkundige en geografische samenhang van de streek van de Ardennen en van de Eifel op het ogenblik aan de soevereiniteit van België, van Duitsland, van Frankrijk en van Luxemburg onderworpen, te onderlijnen. Deze kongressen worden om de beurt in de vier landen gehouden. Talrijke vooraanstaande personaliteiten namen aan de werkzaamheden van het kongres deel.

Er werd een colloquium gehouden over de geschiedenis en de folklore, onder het voorzitterschap van de heer Pierre FRIEDEN, minister van Nationale Opvoeding van het Groot-hertogdom Luxemburg, president van de Luxemburgse Regering. Gedurende dit colloquium hebben de kongressisten verslagen gehoord van professor Eugène EWIG, van de heer ROBINET, archivist van het departement « Ardennen », van Mevrouw Rita LEJEUNE-DEHOUSSE, professor aan de Universiteit van Luik, en van de heer Marcel BOURGUIGNON, conservator van de Staatsarchieven te Aarlen. In hetzelfde kader hadden een kongres van de burgemeesters van de historische steden in de Ardennen en in de Eifelstreek plaats, onder het voorzitterschap van de heer USELDING, Senator en Burgemeester van Bouillon, alsook een colloquium van dichters tussen Maas en Rijn, onder het voorzitterschap van de heer Roger BODART, lid van de « Académie de Langue et de Littérature française », Adviseur bij het Ministerie van Openbaar Onderwijs (Kunsten en Letteren). Er was eveneens een bijeenkomst van een Kommissie van Natuurreservaten, onder het voorzitterschap van professor GUINIER, lid van het « Institut de France », Directeur van de « Ecole nationale des Eaux et Forêts (Nancy) ».

Vraag n° 6 van de heer De Keuleneir dd. 16 december 1958 (N.) :

De heer Minister is het wel bekend dat zijn voorganger de heer Larock samen met de Eerste-Minister Van Acker door contact en briefwisseling met de Nederlandse regering een akkoord hebben bereikt dat sommige nadelige punten van het rapport Van Cauwelaert-Steenbergh verbetterde voor de bouw van de nieuwe sluis te Terneuzen.

De Nederlandse Minister van Openbare Werken had zelfs een krediet voorzien voor uitvoering van werken op Nederlands grondgebied.

Mag ik van de heer Minister vernemen hoeveel maal contact werd genomen, sedert 18 juni 1958, met zijn Nederlandse collega om het bereikte akkoord officieel te bekrachtigen en wanneer het door beide regeringen zal getekend worden?

Antwoord : Gedurende het eerste semester van 1958 hebben besprekingen met de Nederlanders plaats gehad betreffende de verbetering van het kanaal van Gent naar Terneuzen en de bouw van een nieuwe zeesluis te Terneuzen. Deze besprekingen hebben geleid tot een akkoord over bijna alle punten welke de Belgische en Nederlandse Regeringen menen te moeten regelen in het te sluiten verdrag. Een der meest moeilijke vraagstukken was het probleem van de verdeling tussen beide landen van de kosten voor de bouw, het onderhoud en de bediening van de belangrijke werken welke op het Nederlands deel van het kanaal moeten worden uitgevoerd; doch in dit verband werd van beide zijden een oplossing aan-

tiens que MM. les Ministres LIEBAERT et VANAUDENHOVE eurent le 23 avril avec leurs collègues néerlandais, MM. les Ministres HOFSTRA et ALGERA.

Le Gouvernement s'est préoccupé dès ses débuts d'achever le travail de son prédécesseur. En ce moment, il ne reste plus à régler que quelques questions d'ordre technique. Les experts belges et néerlandais comptent bien arriver prochainement à les résoudre à la satisfaction de chacune des parties. Quant à moi, j'ai déjà signalé plus d'une fois à mon collègue néerlandais, M. le Ministre LUNS, combien le Gouvernement attachait du prix à ce que les travaux de la nouvelle écluse maritime puissent commencer à bref délai.

Je crois utile d'ajouter qu'en ce moment on s'occupe déjà de la rédaction du traité dans lequel les deux Gouvernements consigneront leurs engagements. Dès que les dernières questions techniques auront été réglées, il sera possible de compléter le texte de ce traité et de prendre les dispositions nécessaires en vue de la signature.

Ministère des Communications

Question n° 14bis de M. De Sweemer du 20 novembre 1958 (Fr.) :

M. le Ministre voudrait-il me faire savoir le montant de la dépense du *pécule de vacances* liquidé respectivement en 1952, en 1953, en 1954 et du *double pécule de vacances* en 1955, en 1956 et en 1957 pour les administrations suivantes :

1° Toutes celles de l'Etat, ministères, y compris les douanes et accises, le personnel enseignant, l'armée, la gendarmerie, la poste, etc.;

2° La Régie des T.T.;

3° La S.N.C.B.;

4° Le Ministère des Finances est-il intervenu pour supporter, dans quelle proportion éventuelle, le montant de la dépense pour l'un ou les deux organismes parastataux précités? Si oui, pour quel montant et pour quelle raison invoquée, acceptée ou refusée?

Subsidiairement, M. le Ministre m'obligerait en m'indiquant :

5° L'estimation de la dépense éventuelle pour l'extension aux pensionnés des services publics d'un double pécule de voyage ou de villégiature, proportionnel aux trois quarts du double pécule de vacance des agents en fonction :

a) pensionnés des administrations publiques sous le vocable *Etat* et directement assimilés;

b) Régie des T.T.;

c) S.N.C.B.;

6° Plairait-il à M. le Ministre d'étayer cette estimation en mentionnant le nombre de pensionnés de retraite entrant éventuellement en ligne de compte pour chacune des subdivisions envisagées sous a), b) et c)?

Il nous est avis que pour répondre au progrès social et à l'édification d'un système de monde plus humain, l'Etat ne peut se soustraire à l'obligation morale d'étendre à ses pensionnés de retraite et à des organismes parastataux de la Régie T.T. et de la S.N.C.B. le bénéfice d'un double pécule de voyage ou de villégiature proportionnel à celui de vacances des agents en activité.

Réponse : L'honorable Membre voudra bien trouver ci-après les renseignements demandés pour ce qui concerne mon département.

A. — *Montant de la dépense en matière de pécule de vacances.*

Année	Services Etat	Régie des T. T.	S. N. C. B.	
			Agents statutaires	Employés non statutaires
1952...	35.379.627	22.843.254	101.528.900	342.076
1953...	35.956.913	22.864.141	100.920.781	245.573
1954...	36.037.521	22.473.437	98.316.398	276.819
1955...	35.845.015	22.085.182	95.084.312	378.523
1956...	66.651.440	41.206.847	168.723.318	214.748
1957...	67.804.902	44.481.036	183.658.596	152.691

Le Ministère des Finances n'intervient pas dans la dépense du pécule de vacances à la Régie des T.T.

Pour ce qui concerne la S.N.C.B., l'Etat supporte entièrement la dépense relative aux agents statutaires : la subvention est accordée en compensation des allocations décidées par l'Etat en faveur de son personnel et étendues au personnel de cette Société.

La dépense relative aux employés non statutaires est à charge de la Société.

A partir de 1959, la dépense relative aux agents statutaires sera intégralement à sa charge.

B. — *Estimation de la dépense éventuelle en cas d'extension aux pensionnés du régime du double pécule de vacances proportionnel aux trois quarts de celui accordé aux agents en service.*

1° *Services Etat* : Je me réfère aux renseignements à fournir à l'honorable Membre par le Ministère des Finances pour l'ensemble des fonctionnaires, agents, ouvriers et veuves (y compris les veuves de la R.T.T.) pensionnés.

2° *Régie des T.T.* :

a) Nombre d'agents retraités au 31 décembre 1957 : 3.612.

b) Dépense éventuelle : $1.500 \text{ F} \times 3.612 = 5.418.000 \text{ F}$.

3° *S.N.C.B.* :

a) Nombre d'agents retraités au 1^{er} janvier 1958 45.985

b) Nombre de veuves pensionnées au 1^{er} janvier 1958 29.142

Total : 75.127

c) Dépense éventuelle : $1.500 \text{ F} \times 75.127 = 112.690.000 \text{ F}$.

Question n° 20 de M. Claeys du 9 décembre 1958 (N.) :

Le cas des marins de votre département frappés d'une incapacité de naviguer à la suite d'un accident de travail et chargés d'une fonction à terre, a déjà été évoqué par la question n° 165 du 6 avril 1956. Au moment de leur mise à la pension, les intéressés subissent un préjudice grave du fait que les années

vaard tijdens besprekingen welke de heren Ministers Liebaert en Vanaudenhove op 23 april hielden met hun Nederlandse collegas, de heren Ministers Hofstra en Algera.

De Regering heeft zich van bij het begin beijverd om het werk van de vorige Regering tot een goed einde te brengen. Op het ogenblik blijven er alleen nog enkele vragen van technische aard te regelen. De Belgische en Nederlandse experts hopen deze binnenkort tot voldoening van beide partijen op te lossen. Wat mij betreft heb ik reeds meer dan eens aan mijn Nederlandse collega de heer Minister LUNS laten opmerken hoezeer de Regering er prijs op stelt dat de werken aan de nieuwe zeelsluis binnen korte tijd zouden kunnen worden aangevangen.

Ik geloof dat het nuttig is er bij te voegen dat men voor het ogenblik reeds bezig is met het opstellen van het verdrag waarin de beide Regeringen hun verplichtingen zullen vastleggen. Van zodra de laatste technische vraagstukken zullen geregeld zijn, zal het mogelijk zijn de tekst van dit verdrag aan te vullen en de nodige schikkingen te treffen om het verdrag te tekenen.

Ministerie van Verkeerswezen

Vraag n° 14^{bis} van de heer De Sweemer dd. 20 november 1958 (Fr.) :

Graag vernam ik van de heer Minister welk het bedrag is van de uitgave uit hoofde van het respectievelijk in 1952, in 1953 en in 1954 uitgekeerde vacantiégeld en van het in 1955, in 1956 en in 1957 uitgekeerde dubbele vacantiégeld, voor de volgende besturen :

1° Al die van de Staat, Ministeries, met inbegrip van de douanen en accijnzen, het onderwijzend personeel, het leger, de rijkswacht, de posterijen, enz.;

2° De Regie van T.T.;

3° De N.M.B.S.;

4° Is het Ministerie van Financiën tussenbeide gekomen en eventueel in welke verhouding, om het bedrag van de uitgave voor één van de twee of voor de twee voormelde parastatale instellingen te dragen? Zo ja, voor welk bedrag en welk is de aangevoerde aanvaarde of verworpen reden?

In de tweede plaats zou ik de heer Minister dank weten mij de volgende inlichting te verstrekken :

5° Raming van de eventuele uitgave voor de uitbreiding, tot de gepensioneerden van de openbare diensten, van een dubbel reis- of villegiatuurgeld, gelijk aan drie vierden van het dubbele vacantiégeld van het in dienst zijnde personeel :

a) Gepensioneerden van de openbare besturen genaamd Staat en daarmee rechtstreeks gelijkgestelde besturen;

b) Regie van T.T.;

c) N.M.B.S.;

6° Zou de heer Minister die raming willen staven door het aantal op rust gestelden te vermelden die eventueel voor elk van de sub a), b) en c) beschouwde onderverdelingen in aanmerking komen?

Wij menen dat de Staat, wil hij tot de sociale vooruitgang en de opbouw van een humaner wereld bijdragen, zich niet kan onttrekken aan de morele verplichting het voordeel van een dubbel reis- of villegiatuurgeld, proportioneel aan het vacantiégeld van het in werkelijke dienst zijnde personeel, uit te breiden tot zijn op rust gestelden en tot die van de parastatale instellingen, Regie van T.T. en N.M.B.S.

Antwoord : Het achtbaar Lid gelieve hierna de gevraagde inlichtingen te vinden, wat mijn departement betreft.

A. — Bedrag van de uitgave uit hoofde van het vacantiégeld.

Jaar	Rijks- diensten	Regie van T. T.	N. M. B. S.	
			Statutair personeel	Niet statutair personeel
1952...	35.379.627	22.843.254	101.528.900	342.076
1953...	35.956.913	22.864.141	100.920.781	245.573
1954...	36.037.521	22.473.437	98.316.398	276.819
1955...	35.845.015	22.085.182	95.084.312	378.523
1956...	66.651.440	41.206.847	168.723.318	214.748
1957...	67.804.902	44.481.036	183.658.596	152.691

Het Ministerie van Financiën draagt niet bij in de uitgave voor het vacantiégeld bij de Regie van T.T.

Wat de N.M.B.S. betreft, komt de volledige uitgave betreffende het statutair personeel voor rekening van de Staat : de subsidie wordt toegekend als compensatie voor de toelagen die door de Staat aan zijn personeel verleend zijn en waarvan het genot tot het personeel van die Maatschappij is uitgebreid.

De uitgave betreffende het niet-statutaire personeel is ten laste van de Maatschappij. Vanaf 1959 zal de uitgave betreffende het statutaire personeel geheel te haren laste zijn.

B. — Raming van de eventuele uitgave in geval van uitbreiding tot de gepensioneerden van het stelsel van het dubbel vacantiégeld, gelijk aan drie vierden van dat van het in dienst zijnde personeel.

1° Rijksdiensten : Ik verwijs naar de inlichtingen die het achtbaar Lid door het Ministerie van Financiën zullen verstrekt worden voor al de gepensioneerde ambtenaren, beambten, werklieden en weduwen (met inbegrip van de weduwen van de R.T.T.).

2° Regie van T.T. :

a) Aantal gepensioneerden op 31 december 1957 : 3.612.

b) Eventuele uitgave : 1.500 F × 3,612 = 5.418.000 F.

3° N.M.B.S. :

a) Aantal gepensioneerden op 1 januari 1958 ... 45.985

b) Aantal gepensioneerde weduwen op 1 januari 1958 29.142

Totaal : 75.127

c) Eventuele uitgave : 1.500 F × 75.127 = 112.690.000 F.

Vraag n° 20 van de heer Claeys dd. 9 december 1958 (N.) :

Met vraag n° 165 van 6 april 1957 werd het geval reeds gesteld van zeelieden uit uw departement die door arbeids-ongeval onbekwaam geworden zijn tot varen en een functie aan land hebben ontvangen. Deze mensen ondervinden bij het oppensioenstellen een belangrijke schade, daar de jaren waarin

de service à terre n'interviennent chacune que pour 1/60 de leur pension, tandis que les années de service dit « actif » (soit les années de navigation effective) entrent en ligne de compte pour 1/50.

Je suis convaincu, M. le Ministre, que vous considérez comme une grave injustice le fait que la victime d'un accident de travail survenu en service effectif doit en subir encore les conséquences méfastes dans le taux de sa pension de vieillesse.

Puis-je dès lors demander à l'honorable Ministre :

1° Si les dispositions légales en vigueur en ce moment vous permettent de faire intervenir chacune de ces années de service pour 1/50;

2° dans l'affirmative, s'il vous plairait de prendre les mesures nécessaires en vue d'une application rapide de cette règle par l'Administration des Pensions?

Réponse : La réponse à la question de base est négative.

L'article 8 de la loi sur les pensions civiles et ecclésiastiques prévoit que *chaque année passée effectivement dans l'une des fonctions* (actives) désignées dans un tableau annexé à cette loi, est comptée pour 1/50 du taux moyen du traitement.

Suivant les instances compétentes (Administration des Pensions et Cour des Comptes), on ne peut comprendre par *service effectif* exercé dans des fonctions déterminées que le *travail normal effectué dans ces fonctions*.

Les emplois « actifs » prévus par la loi sont ceux dont les occupations sont considérées comme étant exténuantes ou insalubres et qui ont donc pour conséquence une usure prématurée des forces physiques. Ce n'est plus le cas dès le moment où les occupations exténuantes et insalubres ne sont plus pratiquées, pour quelque raison que ce soit. Exception est naturellement admise pour la durée des congés de faveur et de maladie, qui sont assimilés à du service effectif.

Question n° 22 de M. Van Hamme du 9 décembre 1958 (N.) :

Les sinistrés de guerre obtiennent la « franchise postale » pour la correspondance qu'il doivent adresser, généralement par recommandé, aux directions provinciales de dommages de guerre, de même que pour leur correspondance avec les commissions d'appel de leur province, au besoin ils interjettent appel des décisions des directions susdites.

Pourrait-on me dire pourquoi cet avantage est refusé aux sinistrés de guerre qui interjettent appel d'une décision de la commission d'appel de leur province et doivent par conséquent s'adresser par lettre recommandée au Conseil d'Etat?

Le Conseil d'Etat a-t-il le droit — comme on me l'a certifié — de renvoyer la correspondance qui lui parvient sans affranchissement, au bureau de poste qui l'a expédié en franchise de port, avec prière de demander au sinistré de guerre de s'acquitter d'un montant de 8 F 50, soit la taxe d'une lettre recommandée? Et que se passerait-il si le sinistré de guerre refusait de payer cette taxe?

Réponse : En vertu des dispositions de l'article 53 de l'arrêté royal du 10 septembre 1936, codifiant la législation postale (service intérieur), les particuliers ne peuvent écrire en franchise de port qu'aux personnes et institutions nommément désignées et à certaines autres institutions auxquelles ledit privilège est concédé par des lois ou des conventions internationales.

Or, d'après l'arrêté-loi du 19 septembre 1945, relatif à la déclaration des dommages de guerre aux biens privés, l'immunité de port a été accordée aux sinistrés pour écrire aux services des dommages de guerre.

Le même avantage n'est pas prévu pour les recours devant le Conseil d'Etat (article 84 de l'arrêté du Régent du 23 août 1948); les tarifs postaux ordinaires doivent être appliqués en l'occurrence.

Si une correspondance recommandée est adressée sans affranchissement au Conseil d'Etat, le paiement de la taxe éludée est réclamé à l'expéditeur et, en cas de refus de la part dudit expéditeur — ce qui ne semble pas encore s'être présenté jusqu'à présent — le montant de cette taxe est supporté par l'agent en défaut, et la lettre remise au Conseil d'Etat.

Question n° 23 de M. Allard du 9 décembre 1958 (Fr.) :

En 1956, l'Administration des Postes a procédé à la motorisation des services de distribution dans certains bureaux.

Je saurais gré à M. le Ministre de me faire connaître, pour le bureau de Couvin :

1° si cette mesure a permis une amélioration du service postal tant pour les agents que pour le public;

2° la dépense engagée;

3° l'économie réalisée par l'application de la motorisation.

Réponse :

1° Au point de vue des conditions de travail des facteurs, la motorisation de la distribution du canton postal de Couvin a entraîné les améliorations suivantes :

a) Fatigue considérablement réduite des six facteurs ruraux motorisés et des six autres facteurs ruraux transportés en auto entre le bureau et le quartier à desservir, et vice versa;

b) Protection contre les intempéries pour les mêmes agents, avantage très apprécié dans cette région au climat rude et humide;

c) Réduction de la longueur des itinéraires des facteurs-piétons, grâce à la desserte des habitations écartées par les services motorisés;

d) Suppression d'une course de 20 km, en vélo, puis à pied, effectués pour acheminer le courrier, par trois facteurs se relayant à la fin de leur journée de travail et par tous les temps, entre Cul-des-Sarts, Le Brûly et Couvin;

e) Substitution de l'auto au piéton pour la remise en gare de la S.N.C.B. à Couvin des dépêches à expédier;

f) Transport par les autos des charges des facteurs motorisés, portées auparavant à dos d'homme ou sur le vélo des agents, le long de parcours importants;

g) Les distributeurs-piétons se voient déposer par leurs collègues motorisés, des surcharges de courrier à distribuer dans les localités rurales, ce qui allège considérablement le volume et le poids de leurs charges;

h) A Couvin même, substitution de l'auto au piéton pour la remise de surcharges aux dépôts situés le long des itinéraires de distribution des facteurs urbains;

i) L'usage des camionnettes permet de faire face aux pointes de trafic sans augmenter les charges à transporter par les facteurs eux-mêmes.

Au point de vue du public, l'heure de la distribution matinale a été avancée dans neuf cents habitations environ.

Tous les habitants de Le Brûly et 80 % de ceux de Cul-des-Sarts sont desservis au moins cinquante minutes plus tôt.

zij landdienst hebben verricht slechts voor 1/60 van hun wedde in aanmerking genomen worden, terwijl de jaren waarin zij zogezegd « actieve dienst » hebben verricht (d.w.z. gevaren hebben) voor 1/50 in aanmerking komen.

Ik ben overtuigd, M. de Minister, dat U het als een grote onrechtvaardigheid zult beschouwen dat iemand die het slachtoffer is van een ongeval, opgelopen in werkelijke dienst, daarvan zelf nog het slachtoffer moet worden in zijn oudersdomspensioen.

Mag ik de achtbare heer Minister vragen :

1° Of de wettelijke schikkingen die tot op heden van kracht zijn, U toelaten die dienstjaren voor 1/50 in aanmerking te nemen?

2° Zo ja, of U de nodige maatregelen zou willen nemen om dit spoedig te doen toepassen door het Bestuur der Pensioenen?

Antwoord : Het antwoord op de gestelde basisvraag is ontkennend.

In artikel 8 van de wet op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen is voorzien dat elk jaar in *werkelijke dienst doorgebracht in een van de bedieningen* (actieve) aangewezen in een tabel bijgevoegd aan deze wet, voor het pensioen meegeteld wordt voor 1/50 van het gemiddeld bedrag van de wedde.

Volgens de bevoegde instanties (Bestuur der Pensioenen en Rekenhof) kan door *werkelijke dienst*, uitgeoefend in betaalde functies, alleen verstaan worden *de in deze functies verrichte normale werkzaamheden*.

De « actieve » ambten door de wet voorzien zijn die waarvan de werkzaamheden beschouwd worden als afmattend of ongezond zijnde en die dan ook een vroegtijdige slijtage van de lichamelijke krachten voor gevolg hebben. Dit is niet meer het geval vanaf het ogenblik dat de afmattende of ongezonde werkzaamheden, voor hetzij welke reden, niet meer uitgevoerd worden. Uitzondering is natuurlijk aangenomen voor de duur van het gunst- en ziekteverlof, die met de werkelijke dienst gelijkgesteld is.

Vraag n° 22 van de heer Van Hamme dd. 9 december 1958 (N.) :

De oorlogsgeteisterden bekomen « portvrijdom » voor hun doorgaans « aangetekend » te verzenden briefwisseling naar de provinciale directies voor oorlogsschadevergoeding, alsmede indien zij tegen de beslissingen van deze directies in beroep gaan, voor hun briefwisseling met de commissies van beroep hunner provincie.

Zou ik mogen vernemen waarom ditzelfde voordeel wordt geweigerd aan de oorlogsgeteisterden die in beroep gaan tegen een beslissing van de commissie van beroep hunner provincie en die zich diensvolgens en met een « aangetekende » brief tot de « Raad van State » moeten wenden?

Heeft de « Raad van State » het recht — zoals mij wordt verzekerd — de niet gefrankeerde aangetekende brieven die toekomen terug te zenden naar het postkantoor van verzending, die de brief « postvrij » verzond, met verzoek de betrokken oorlogsgeteisterde uit te nodigen een bedrag van F 8,50, zijnde de taks van een aangetekende brief, te betalen?

En wat gebeurt er wanneer de oorlogsgeteisterde weigert deze taks te betalen?

Antwoord : Ingevolge de beschikkingen vervat in artikel 53 van het koninklijk besluit van 10 september 1936, tot codificatie van de postwetgeving (binnenlandse dienst), mogen de particulieren alleen portvrije briefwisseling adresseren aan personen en instellingen met name aangeduid en aan zekere instellingen waaraan dit voorrecht werd toegestaan door wetten of internationale overeenkomsten.

Welnu, volgens het wetsbesluit van 19 september 1945, betreffende de aangifte van oorlogsschade aan de private eigendommen, werd aan de geteisterden immunitet van port verleend om aan de diensten van oorlogsschade te schrijven.

Dezelfde gunst is niet voorzien wat betreft het in beroep gaan bij de Raad van State (artikel 84 van het Regentsbesluit van 23 augustus 1948); hiervoor is het gewoon tarief toepasselijk.

Indien een aangetekende ongefrankeerde zending geadresseerd is aan de Raad van State, wordt het ontdoken port bij de afzender opgevorderd. In geval van weigering, wat zich tot nu toe nog niet schijnt te hebben voorgedaan, wordt de brief aan de Raad van State afgegeven, en het bedrag ervan ten laste van de in gebreke zijnde bediende gelegd.

Vraag n° 23 van de heer Allard dd. 9 december 1958 (Fr.) :

Het Bestuur der Posterijen heeft in 1956 de besteldiensten van sommige kantoren gemotoriseerd.

Kan de heer Minister mij medelen, wat het kantoor van Couvin betreft :

1° of die maatregel een verbetering van de postdienst, zowel voor het personeel als voor het publiek, met zich heeft gebracht;

2° hoeveel de uitgaven bedragen;

3° hoeveel door het invoeren van de motorisering kon worden bespaard?

Antwoord :

1° Ten opzichte van de werkvoorwaarden van de brievenbestellers heeft de motorisering van de uitreiking in het postkanton Couvin volgende verbeteringen teweeggebracht :

a) Voor de zes gemotoriseerde landelijke brievenbestellers en de zes andere landelijke brievenbestellers een merklijke vermindering van de vermoedenis door het vervoer per auto van het kantoor naar de uitreikingswijk, en vice versa;

b) Bescherming tegen het slechte weder voor dezelfde brievenbestellers, voordeel dat ten zeerste gewaardeerd wordt in deze streek die ruw en vochtig klimaat kent;

c) Inkorting van de af te leggen weg van de brievenbestellers-voetgangers dank zij de bediening van de afgelegen woningen door de gemotoriseerde diensten;

d) Afschaffing van een 20 km lange ronde afgelegd eerst per fiets en vervolgens te voet, door drie brievenbestellers die op het einde van hun dagtaak en in alle weer, elkaar aflasten om de briefwisseling te verzenden tussen Cul-des-Sarts, Le Brûly en Couvin;

e) Vervanging van voetgangersdienst door autodienst voor de afgifte van de te verzenden postpakketten in het station van de N.M.B.S. te Couvin;

f) Vervoer per auto van de lasten die vroeger over grote afstanden door de brievenbestellers op hun rug gedragen of op hun fiets vervoerd werden;

g) De overlasten van de brievenpost uit te reiken door uitreikers-voetgangers in de landelijke lokaliteiten worden thans door hun gemotoriseerde collega's afgezet;

h) Te Couvin zelf, vervanging van de voetgangersdienst door de autodienst gelegen op de uitreikingsronden van de stedelijke brievenbestellers;

i) Het gebruik van camionnetten laat toe het hoofd te bieden aan drukke verkeersperiodes zonder de lasten te verhogen die de brievenbestellers zelf moeten vervoeren.

Voor wat het publiek betreft werd de morgenuitreiking in ongeveer negen honderd woningen vervroegd. Alle woningen van Le Brûly en 80 % van die van Cul-des-Sarts worden minstens vijftig minuten vroeger bediend.

2° La motorisation a nécessité l'achat de six camionnettes légères de 250 kg, dont une constitue la réserve. Ces véhicules sont également équipés pour le transport de personnes.

3° Comparativement à la situation antérieure, la distribution du canton postal de Couvin, organisée sur la base de la motorisation actuelle, coûte annuellement 168.567 F moins cher.

Cette économie est calculée en tenant compte de la dépense engagée lors de l'instauration de la réforme. En outre, pour l'établissement du prix de revient des camionnettes, qui a servi au calcul des résultats financiers, les frais d'investissement, l'intérêt du capital engagé et le coût du fonctionnement inhérents aux véhicules mis en ligne, ont été pris en considération.

Ministère des Travaux publics

Question n° 7 de M. F. Lefère du 9 décembre 1958 (N.) :

A cause d'affaissements, le pont provisoire sur la Lys, à Warneton, Pont-Rouge, a été mis hors d'usage. Il paraît que ce pont doit être réfectionné par la France, conformément à un accord conclu avec ce pays.

Etant donné que l'intense trafic sur la route nationale, qui passe sur ce pont, est entravé subitement, nous prions M. le Ministre des Travaux publics d'intervenir auprès de l'administration française pour que ce pont soit remis en état au plus tôt.

L'honorable Ministre peut-il confirmer que ces travaux doivent être pris en charge par l'Etat français et que le Gouvernement belge interviendra auprès des services compétents?

Réponse : J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable Membre que le pont Rouge, sur la Lys mitoyenne, se trouve dans un tel état que le Service français des Ponts et Chaussées a dû le mettre hors service. Les palées de ce pont étant complètement pourries, ledit Service a dû renoncer à procéder à une réparation d'ailleurs impossible, et a décidé de construire un nouveau pont.

La reconstruction de ce pont, qui est un pont mitoyen entre la France et la Belgique, relève de la compétence du Service français des Ponts et Chaussées, en vertu d'une convention conclue le 17 octobre 1896 en exécution d'un accord frontalier signé le 28 mars 1820 par le roi des Pays-Bas et le roi de France.

Le Service français prépare actuellement les documents d'adjudication relatifs à la construction du nouveau pont, en tenant compte d'un projet de rectification de la Lys au droit du pont. En effet, il ne s'indique pas de reconstruire définitivement ce pont à son emplacement primitif, car pour ce faire, on devrait procéder à d'importantes expropriations qui se révéleraient parfaitement inutiles dès que la rectification aura été réalisée. Le Service français m'a fait savoir que le projet sera entièrement terminé dans le courant de 1959 et qu'il sera mis en adjudication si les possibilités budgétaires le permettent.

J'ajouterai que le trafic interrompu à Pont-Rouge est détourné par le pont de Warneton, situé à quelque 2,5 km en aval de celui de Pont-Rouge.

Question n° 9 de M. De Keuleneir du 16 décembre 1958 (N.) :

Le 14 août 1958, notre honorable collègue J. Chalmet posait à votre prédécesseur, le Ministre Meyers, diverses questions relatives à certains travaux de réparations des murs des quais du canal maritime sur le territoire de Zelzate.

Dans le bulletin des *Questions et Réponses* du 9 septembre 1958, il a été répondu qu'on espérait pouvoir incessamment mettre les travaux de reconstruction en adjudication et que des instructions avaient été données pour accélérer le reste des travaux et de rétablir en tout cas à bref délai le trafic normal sur la route nationale Gand-Terneuzen.

Etant donné qu'en séance du 4 décembre 1958 de la Commission des Travaux publics de la Chambre, vous avez soumis un programme de petits et moyens travaux en vue de permettre des mesures tendant à activer la résorption du chômage grâce à la mise en exécution des travaux publics dont les dossiers sont prêts, il me serait agréable d'apprendre si l'achèvement des travaux de réparation susvisés est compris dans ce programme et à quel moment les travaux seront terminés.

Réponse : J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable Membre qu'il a été procédé, le 23 octobre 1958, à l'adjudication des travaux de réparation des 100 m de mur de quai compris entre les rues dites « Kanaalstraat » et « Statiestraat » à Zelzate, mentionnés dans ma réponse du 9 septembre 1958 à une question de M. Chalmet, membre de la Chambre des Représentants. L'adjudicataire a été désigné le 6 novembre 1958 et les travaux seront donc entamés dans les prochains jours. Le coût des travaux sera d'environ 2,5 millions de francs.

Pour ce qui est de la réparation des 280 m de mur de quai situés plus en amont, j'ai chargé mon administration, ainsi que je l'ai dit dans ma réponse rappelée ci-dessus, de procéder à l'étude d'une solution dans le cadre des travaux projetés de modernisation du canal à Zelzate.

Cette étude n'est pas encore terminée.

Ministère du Congo Belge et du Ruanda-Urundi

Question n° 2bis de M. Debucquoy du 11 novembre 1958 (anciennement question n° 6 du 26 septembre 1958) (Fr.) :

Au Congo comme dans la Métropole, il y a des gens que la société héberge et nourrit parce qu'ils ne se sont pas conduits convenablement vis-à-vis d'elle, selon les critères qu'on appelle lois et règlements.

La « civilisation » a condamné les « travaux forcés », mais chacun sait que « l'oisiveté est la mère de tous les vices ».

Cela pose évidemment des problèmes à l'autorité publique.

Pourriez-vous me dire :

— ce que l'administration du Congo belge et du Ruanda-Urundi a décrété au point de vue de « l'occupation » des prisonniers;

— ce que les prisonniers font effectivement pour occuper leurs « loisirs », à, par exemple : Stanleyville, Banalia et Ponthierville;

— s'il existe, en Afrique belge, quelque(s) grande(s) œuvre(s) d'utilité strictement publique qui a (ont) été effectuée(s) grâce à la main-d'œuvre « fournie » par les prisons?

2° De motorisering heeft de aankoop van zes lichte camionnetten van 250 kg, waaronder één reserve, nodig gemaakt.

Deze voertuigen zijn eveneens aangepast voor het vervoer van personen.

3° In vergelijking met de vroegere toestand, kost de uitreiking van het postkanton van Couvin, ingericht volgens de huidige motorisering, jaarlijks 168.567 F minder.

Deze besparing wordt berekend naar rato van de uitgaven vastgelegd op het invoeren van de hervorming.

Bovendien werd voor het bepalen van de kostprijs van de camionnetten, kostprijs die als basis heeft gediend voor de berekening van de financiële resultaten, rekening gehouden met de beleggingskosten van het vastgelegd kapitaal en de werkskosten van de aangewende voertuigen.

Ministerie van Openbare Werken

Vraag n° 7 van de heer F. Lefère dd. 9 december 1958 (N.) :

De noodbrug over de Leie te Waasten, Pont-Rouge, werd buiten gebruik gesteld tengevolge van inzakkingen. Naar verluidt moet deze brug ingevolge een akkoord met Frankrijk door deze laatste Staat hersteld worden.

Daar het druk verkeer op de nationale baan, welke op deze brug loopt, thans plots geremd is, verzoeken wij de heer Minister van Openbare Werken tussen te komen bij het Franse bestuur, ten einde een spoedige herstelling van deze brug te bekomen.

Kan de heer Minister mij bevestigen dat deze werken inderdaad ten laste vallen van de Franse Staat en dat bij de bevoegde instanties langs de aangewezen weg door de Belgische regering zal tussengekomen worden?

Antwoord : Ik heb de eer aan het geacht Lid te melden dat de brug over de gemeenschappelijke Leie te Pont-Rouge, in dusdanige slechte toestand verkeert, dat de Franse dienst van Bruggen en Wegen, te Rijsel, tot het buiten dienst stellen van deze brug is moeten overgaan. De paaljukken der brug zijn totaal verrot, hetgeen voormelde dienst er toe doen besluiten heeft van een — overigens onmogelijke — herstelling af te zien en een nieuwe brug te bouwen.

Het herbouwen van deze brug, die een gemeenschappelijke brug is tussen Frankrijk en België, behoort tot de bevoegdheid van de Franse dienst van Bruggen en Wegen, krachtens een overeenkomst die dateert van 17 oktober 1896, en die afgesloten is in uitvoering van het op 28 maart 1820 tussen de koning der Nederlanden en de koning van Frankrijk aangegane grensverdrag.

De Franse dienst is bezig met het voorbereiden van de aanbestedingsbescheiden betreffende de nieuwe brug, daarbij rekening houdend met een uit te voeren rechttrekking van de Leie, ter plaatse van de brug. Het is inderdaad niet wenselijk de brug definitief op haar vroegere plaats te herbouwen, aangezien zulks aanzienlijke onteigeningen zou noodzaken, welke totaal nutteloos zullen zijn na het uitvoeren der rechttrekking.

De Franse dienst heeft medegedeeld dat het volledig ontwerp in de loop van 1959 zal klaar komen en dat een aanbesteding zal worden uitgeschreven, indien de budgetaire mogelijkheden zulks zullen toelaten.

Ik kan hier nog aan toevoegen dat het te Pont-Rouge onderbroken verkeer omgeleid wordt over de brug van Waasten, welke laatste ongeveer 2,5 km afwaarts van die te Pont-Rouge gelegen is.

Vraag n° 9 van de heer De Keuleneir dd. 16 december 1958 (N.) :

Op 14 augustus 1958 stelde onze achtbare collega J. Chalmet verscheidene vragen aan uw voorganger, Minister Meyers, betreffende herstellingswerken aan de kaaimuren van het zee-kanaal op grondgebied Zelzate.

In het bulletin *Vragen en Antwoorden* van 9 september 1958 werd daarop geantwoord dat de hoop werd gekoesterd de herbouw zeer binnenkort aan te besteden, en opdracht werd gegeven de laatste werken te bespoedigen en in elk geval het normaal verkeer op de rijksweg Gent-Terneuzen binnenkort te herstellen.

Aangezien U aan de Commissie voor Openbare Werken van de Kamer, in vergadering op 4 december 1958 een programma van kleine en middelmatige werken hebt voorgelegd, met het oog maatregelen te treffen om door uitvoering van klaarliggende dossiers voor openbare werken de opslorping van de werkloosheid te bevorderen, zou het mij zeer verplichten te mogen vernemen of de voltooiing van hoger bedoelde herstellingswerken daarin begrepen zijn en tegen welke datum ze zullen voltooid zijn.

Antwoord : Ik heb de eer het geacht Lid te laten weten dat de werken tot het herstellen van de strook kaaimuur van 100 m tussen de Kanaalstraat en de Statiestraat, te Zelzate, waarvan gewag gemaakt wordt in mijn antwoord van 9 september 1958 aan de heer Volksvertegenwoordiger Chalmet, op 23 oktober 1958 werden aanbesteed. De aannemer werd op 6 november 1958 aangeduid en de werken zullen dus in de eerstkomende dagen aangevangen worden. De uitgave bedraagt circa 2,5 miljoen F.

Wat de herstelling van de meer opwaarts gelegen strook kaaimuur van 280 m betreft, werd, zoals gezegd in mijn hogervermeld antwoord, aan mijn bestuur opdracht gegeven, in verband met de in uitzicht gestelde moderniseringswerken aan het kanaal te Zelzate, een gepaste oplossing te bestuderen.

Deze studie is nog niet beëindigd.

Ministerie van Belgisch-Kongo en van Ruanda-Urundi

Vraag n° 2bis van de heer Debucquoy dd. 11 november 1958 (vroegere vraag n° 6 dd. 26 september 1958) (Fr.) :

In Kongo, net als in het Moederland, leven mensen die door de gemeenschap gehuisvest en gevoed worden omdat zij zich jegens haar niet behoorlijk gedragen hebben volgens de criteria, wetten en reglementen genaamd.

De « beschaving » heeft de « dwangarbeid » veroordeeld, doch het is iedereen bekend dat de ledigheid de moeder van alle kwaad is.

Hieruit ontstaan voor de openbare overheid natuurlijk bepaalde vraagstukken.

Graag zou ik van U vernemen :

— welke maatregelen het bestuur van Belgisch-Kongo en Roanda-Oeroendi uitgevaardigd heeft met betrekking tot de « bezigheid » van de gevangenen;

— wat de gevangenen eigenlijk verrichten om hun « vrije tijd » te doden, b.v. te Stanleystad, Banalia en Ponthierstad;

— of er in Belgisch-Afrika een of meer grote werken van louter openbaar nut voorhanden zijn die tot stand kwamen dank zij de arbeidskrachten welke door de gevangenen « geleverd » werden?

Réponse complémentaire : La réforme du régime pénitentiaire vise à affecter de plus en plus de condamnés à de grands travaux dont les détenus sont les premiers à bénéficier (construction de locaux de détention, mise en valeur des domaines pénitentiaires et de routes d'accès).

Citons par exemple : Buluo-Jadotville (Katanga); Lienart, Biasa et Osio (province Orientale); Bansombo, Elomba (province de Léopoldville); Demba (province du Kasai); Angenga (province de l'Équateur).

Question n° 8 de M. Demuyter du 9 décembre 1958 (Fr.) :

Nous savons, d'après les renseignements qui nous ont été fournis, suite à l'étude faite sur place, que l'alcoolisme, à des degrés plus ou moins grands, représente un danger pour la santé publique de la population de la Belgique africaine.

Je serais désireux que vous me fassiez connaître quelles sont les dispositions que votre département, d'accord avec notre administration, sur place, compte prendre pour combattre les nuisances de l'alcoolisme au Congo belge et au Ruanda-Urundi.

Réponse : L'alcoolisme existait en Afrique centrale dès avant la colonisation européenne.

L'autorité belge n'a cessé de lutter contre les ravages de ce fléau social. Elle a veillé à la stricte observation de la Convention de Saint-Germain-en-Laye sur les spiritueux et a mis en œuvre une législation sur le commerce des boissons alcooliques destinée à protéger d'une façon toute spéciale les autochtones forcément moins avertis que les Européens des ravages de l'alcoolisme.

Par la force des choses, cette législation présente un caractère de discrimination raciale qu'il est désirable de faire disparaître aussitôt que possible.

Une nouvelle législation est à l'étude. Il s'agit d'un problème très délicat en raison de l'extrême variété des situations locales.

D'autre part, les alcools, les vins et les bières sont frappés de droits d'entrée et de taxes de consommation élevés.

Il faut noter aussi que l'extrême modicité des ressources de la masse indigène favorise l'alcoolisme. C'est pourquoi l'administration s'efforce de stimuler le développement économique du Congo belge et du Ruanda-Urundi et d'accroître ainsi le revenu national de nos territoires d'outre-mer et la part qui en revient aux travailleurs.

Parallèlement se poursuit l'œuvre d'éducation morale et d'instruction de la masse par l'action conjuguée de l'administration, des missions, des écoles et des ligues de tempérance. Des brochures contenant un enseignement antialcoolique ont été distribuées notamment aux moniteurs de l'enseignement et mon département prépare, d'accord avec le Gouverneur général, la mise en œuvre systématique d'un programme de leçons qui seront données dans les écoles sur les dangers de l'alcoolisme.

Il ne faut pas se dissimuler que la lutte contre l'alcoolisme est difficile et qu'elle sera longue. L'honorable Membre peut être assuré que l'importance primordiale de cet effort n'échappe pas à l'autorité administrative.

Ministère de la Prévoyance sociale

Question n° 32 de M. Vleurinck du 9 décembre 1958 (N.) :

En application de l'article 33, alinéa 2, du Règlement général provisoire de l'assurance maladie-invalidité, les organismes assureurs doivent inscrire les pensionnés, non mutualistes au 1^{er} décembre 1944, mais qui ont atteint l'âge de la pension avant le 31 décembre 1953, comme bénéficiaires des soins de santé gratuits, à condition que les documents introduits couvrent au moins nonante mois.

Puis-je demander à l'honorable Ministre, si les veuves de pensionnés inscrits de leur vivant, conformément à l'article précité, sont bénéficiaires des soins de santé ou bien si elles doivent, au contraire, payer une cotisation forfaitaire conformément à l'article 42 du Règlement général provisoire?

Réponse : A l'article 14, 9°, de l'arrêté ministériel du 22 septembre 1955 actuellement en vigueur, il est stipulé que les soins de santé gratuits sont accordés à la veuve, si son mari, au moment de son décès, a remis un même nombre de documents de cotisation que celui qui est réclamé à l'invalidé, en application de l'article 75, alinéa 2, de l'arrêté royal organique du 22 septembre 1955.

Pour avoir droit aux soins de santé gratuits, le mari de la veuve doit, dès lors, avoir introduit le nombre de documents de cotisation fixé à l'article 32 du Règlement général provisoire de l'assurance maladie-invalidité.

Toutefois, je signale à l'honorable Membre que le problème de l'octroi des soins de santé aux veuves d'assurés obligatoires, de même que la réglementation du droit à ces soins en faveur des pensionnés, des invalides et ascendants, fait l'objet d'un examen de la part des services compétents de mon département.

Question n° 34 de M. Van Heupen du 9 décembre 1958 (N.) :

L'article 75^{quater} de l'arrêté du Régent organique de l'Office national du Placement et du Chômage stipule que les jeunes travailleurs qui ont terminé depuis moins d'un an des études professionnelles de plein exercice d'une durée de deux ans au moins, considérées par le comité de gestion comme préparant normalement à l'exercice d'un travail salarié et accomplies dans un établissement d'enseignement professionnel reconnu par les pouvoirs publics, peuvent être admis au bénéfice des allocations de chômage après avoir été inscrits comme demandeurs d'emploi dans un service régional de placement et de recrutement des travailleurs pendant au moins septante-cinq jours ouvrables au cours de l'année qui suit la fin des études ou de l'apprentissage et à la condition de ne pas avoir refusé, sans motif légitime, un emploi convenable.

Or, il y a plusieurs étudiants qui ont terminé des études de plein exercice de trois ans A3 dans une école technique reconnue par arrêté du 15 mars 1947, mais qui à ce moment-là ne désiraient pas solliciter le bénéfice des allocations de chômage pour le motif qu'ils voulaient continuer leurs études dans le A2.

Aanvullend antwoord : De hervorming van het penitentiair regime strekt er toe meer en meer grote werken, waarvan de gevangenen het eerst genieten, aan deze toe te wijzen (oprichting van gevangenislokalen, ontginning van penitentiair domein en aanleggen van toegangswegen).

Vermelden we b.v. : Buluo-Jadotstad (Katanga); Lienart, Biasa en Osio (Oostprovincie); Bansombo, Elomba (provincie Leopoldstad); Demba (provincie Kasai); Angenga (Evenaarsprovincie).

Vraag n° 8 van de heer Demuyter dd. 9 december 1958 (Fr.) :

Wij weten, aan de hand van inlichtingen die ons werden verstrekt naar aanleiding van een ter plaatse ingesteld onderzoek, dat de alcoholplag in min of meer erge graad de volksgezondheid der bevolking van Belgisch Afrika bedreigt.

Kunt U mij meedelen welke schikkingen door uw departement, in overleg met onze plaatselijke administratie, zullen worden genomen om de nadelige invloed van het alcoholisme in Belgisch-Kongo en in Ruanda-Urundi te bestrijden?

Antwoord : Reeds vóór de Europese kolonisatie bestond alcoholisme in Centraal Afrika.

Het Belgisch bestuur heeft nooit opgehouden de verwoestingen te bekampen, welke deze sociale plaag aanricht. De overheid heeft er steeds voor gezorgd dat de Overeenkomst van Saint-Germain-en-Laye betreffende de sterke dranken stipt wordt nagekomen en heeft een wetgeving uitgevaardigd betreffende de handel in alcoholhoudende dranken; deze wetgeving is bestemd om de inlanders op een gans bijzondere wijze te beschermen, immers zij beseffen niet zo goed als de Europeanen welke verwoestingen het alcoholisme aanricht.

Onvermijdelijk staan ten aanzien van die wetgeving zwarten en blanken niet op dezelfde voet en het is wenselijk deze rassendiscriminatie zo spoedig mogelijk uit die wetgeving te weren.

Een nieuwe wetgeving ligt ter studie. Het gaat hier om een zeer kies vraagstuk, want de plaatselijke toestanden zijn ten zeerste verscheiden.

Anderzijds worden op alcohol, wijn en bier hoge invoerrechten en verbruikstaksen geheven.

Men merke ook op dat de uiterst geringe inkomsten van de inlandersmassa het alcoholisme in de hand werkt. Daarom tracht de administratie de economische ontwikkeling van Belgisch-Kongo en van Ruanda-Urundi te bevorderen en het nationaal inkomen van onze overzeese gebieden en het aandeel daarin, dat aan de arbeiders toekomt, te verhogen.

Daarnaast ijveren de administratie, de missies, de scholen en de matigheidsbonden onverdroten voor de zedelijke opvoeding en het onderwijs van de massa. Brochures over de bestrijding van het drankmisbruik worden ondermeer rondgedeeld aan de moniteurs in de scholen en, in overleg met de Gouverneur-generaal, stelt mijn departement voor dat op de programma's van de scholen lessen zouden worden voorzien over de gevaren van het alcoholisme.

Men moet zich niet trachten te ontveinzen dat de bestrijding van het drankmisbruik moeilijk is en van lange duur zal zijn. Ik kan het achtbaar Lid de verzekering geven dat het grote belang van dit vraagstuk de aandacht van de bestuursoverheid gaande houdt.

Ministerie van Sociale Voorzorg

Vraag n° 32 van de heer Vleurinck dd. 9 december 1958 (N.) :

In uitvoering van het tweede lid van artikel 33 van het Voorlopig Algemeen Reglement van de ziekte- en invaliditeitsverzekering dienen de verzekeringsorganismen de gepensioneerden, geen mutualisten op 1 december 1944 doch welke vóór 31 december 1953 de pensioenleeftijd bereikt hebben in te schrijven als kosteloos gerechtigd op de gezondheidszorgen op voorwaarde dat de ingeleverde bescheiden minstens negentig maanden dekken.

Mag ik aan de achtbare heer Minister vragen of de weduwen van gepensioneerden, in leven ingeschreven overeenkomstig voornoemd artikel, kosteloos gerechtigd zijn op de gezondheidszorgen of dienen zij integendeel een forfaitaire bijdrage te betalen overeenkomstig artikel 42 van het Voorlopig Algemeen Reglement?

Antwoord : Bij artikel 14, 9°, van het thans van kracht zijnde ministerieel besluit van 22 september 1955 wordt bepaald dat de kosteloze geneeskundige verzorging aan de weduwe wordt toegekend zo haar echtgenoot bij zijn overlijden een aantal bijdragebescheiden heeft ingediend, gelijk aan het aantal dat de invalide op grond van artikel 75, lid 2, van het organiek koninklijk besluit van 22 september 1955 moet overleggen.

Om kosteloos recht te hebben op de geneeskundige verzorging moet de echtgenoot van de weduwe derhalve het aantal bijdragebescheiden bepaald bij artikel 32 van het Voorlopig Algemeen Reglement van de ziekte- en invaliditeitsverzekering ingeleverd hebben.

Ik deel het achtbaar Lid evenwel mede dat het probleem van de toekenning van de geneeskundige verzorging aan de weduwen van verplicht-verzekerden samen met de regeling van het recht op deze verzorging ten voordele van de gepensioneerden, de invaliden en ascendenten, het voorwerp is van een onderzoek vanwege de bevoegde diensten van mijn departement.

Vraag n° 34 van de heer Van Heupen dd. 9 december 1958 (N.) :

Artikel 75^{quater} van het organiek besluit van de Regent betreffende de Inrichting voor Arbeidsbemiddeling en Werkloosheid bepaalt dat de jonge werknemers die sedert minder dan één jaar, hetzij in een door de overheid erkende vakonderwijsinrichting, vakstudien met volledig leerplan hebben beëindigd, die minstens twee jaar omvatten en door het beheerscomité als normaal voorbereidend tot het verrichten van loonarbeid aangezien worden, voor de werkloosheidsuitkeringen in aanmerking kunnen komen, na gedurende ten minste vijftien werkdagen, tijdens het jaar dat op het einde der studien of van de leertijd volgt, als werkzoekende in een gewestelijke dienst voor plaatsing en aanwerving van werknemers ingeschreven te zijn geweest, en op voorwaarde geen behoorlijke betrekking zonder wettige reden te hebben geweigerd.

Nu zijn er verschillende studenten, welke een volledig leerplan van drie jaar A3 in een bij besluit van 15 maart 1947 erkende technische school hebben beëindigd, doch toen geen aanspraak wensten te maken op het genot der werkloosheidsvergoedingen om reden dat zij verder hun studien wilden voortzetten in de A2.

Après avoir terminé avec fruit la première année de ce cycle, ils ont terminé la seconde année A2 mais ont échoué à l'examen final.

Maintenant ces jeunes gens désirent aller travailler et se mettent à la disposition du marché du travail, ce qui est leur droit.

Cependant l'article 75quater n'est pas appliqué pour ces demandeurs d'emploi. Est-ce que le zèle de ces jeunes travailleurs, lesquels, après la fin de leurs études professionnelles de plein exercice A3, désirent se perfectionner, les rendra maintenant victimes d'une pareille interprétation? J'estime que ces demandeurs d'emploi, suivant un avis raisonné et logique, devraient au moins pouvoir obtenir les mêmes droits.

L'honorable M. le Ministre serait-il d'un avis opposé?

Réponse : Il est exact que, aux termes de l'article 75quater de l'arrêté organique de l'Office national du Placement et du Chômage, les jeunes gens qui ont terminé, *depuis moins d'un an*, soit des études professionnelles de plein exercice, d'une durée de deux ans au moins, considérées par le Comité de gestion de l'Office précité comme préparant normalement à l'exercice d'un travail salarié et accomplies dans un établissement d'enseignement professionnel reconnu par les pouvoirs publics, soit un apprentissage conclu sous les auspices d'un secrétariat d'apprentissage ou effectué dans un centre ou établissement agréé à cette fin par le dit Comité de gestion, peuvent être admis au bénéfice des allocations de chômage après avoir été inscrits comme demandeurs d'emploi dans un service régional de placement et de recrutement des travailleurs pendant au moins septante-cinq jours ouvrables au cours de l'année qui suit la fin des études ou de l'apprentissage et à la condition de ne pas avoir refusé, sans motif légitime, un emploi convenable.

Cependant la Commission de recours en matière de chômage a déjà eu l'occasion d'interpréter les dispositions qui précèdent en ce sens que si le jeune élève a poursuivi, après la fin de ses études professionnelles, certains cours de complément ou de perfectionnement, la période d'une année à prendre en considération après l'expiration des études terminées ne commence à courir qu'après la date de la cessation de ces cours de complément ou de perfectionnement, même si, le cas échéant, ceux-ci ne sont pas entièrement terminés. Ces jeunes gens sont donc mis sur le même pied, pour ce qui concerne le calcul de l'année dont il s'agit, que ceux qui se sont bornés à suivre et à terminer un cycle ordinaire de cours professionnels.

Dans le cas qui retient l'attention de l'honorable Membre, l'intéressé pourra demander valablement le bénéfice des allocations de chômage dans l'année qui suit la date à laquelle il aura, après avoir terminé un cycle complet de cours de trois années dans un établissement d'enseignement classé en catégorie A3, cessé de suivre les cours qu'il lui a plu de suivre encore en catégorie A2, même si le cycle d'enseignement de ces derniers n'est entièrement accompli.

Question n° 35 de M. Lavens du 9 décembre 1958 (N.) :

Les membres de la famille qui travaillent sous l'autorité du père, de la mère ou du tuteur, ne sont, conformément aux instructions en vigueur, soumis à la législation relative à la sécurité sociale, que lorsque d'autres travailleurs qui n'appartiennent pas à la famille sont occupés habituellement dans cette même entreprise.

Dans la pratique, nombre de contestations sont nées concernant l'interprétation qui devait être donnée aux mots « entreprise familiale », « habituellement », etc. La définition de ces notions a, surtout dans les premières années de l'application de la législation de sécurité sociale, variée de temps en temps

et les différents organismes, axés sur la sécurité sociale, paraissaient ne pas toujours être d'accord dans leurs explications.

L'honorable Ministre ne pense-t-il pas dans ces conditions que l'administration, à l'occasion de l'examen des cas, avec effet rétroactif, devrait faire preuve d'une certaine largesse d'esprit pour les cas-limites dans lesquels il n'y avait manifestement pas de mauvaises intentions?

Un exemple : Un fils est occupé par son père et est, parce qu'il est réellement lié par un contrat de louage de services, inscrit auprès de l'O.N.S.S.; ce fils bénéficie, dès lors, sans autres formalités, des allocations familiales en vertu de la loi de 1930. Après quelques années, l'O.N.S.S. constate qu'il s'agit d'une entreprise familiale qui n'occupe pas habituellement d'autres travailleurs; les cotisations versées sont dès lors remboursées.

Les formalités devant permettre au fils de continuer à bénéficier des allocations familiales en qualité de salarié, sur la base de l'article 8 de la loi, sont remplies à la même date.

Le contrat écrit de louage de services n'est établi qu'à cette date, compte tenu de ce qu'il n'était pas exigé antérieurement.

La caisse de compensation qui a payé les allocations familiales réclame actuellement le remboursement de celles octroyées antérieurement à la conclusion du contrat de louage de services.

Ne pensez-vous pas que, dans de tels cas, il y aurait lieu d'appliquer l'esprit plutôt que la lettre de la loi?

Réponse : Dans un cas analogue, la Commission consultative du contrôle et du contentieux a été d'avis que le texte de l'article 8 des lois coordonnées sur les allocations familiales aux salariés est formel, et que le fait que les parties ont cru de bonne foi avant la date de la signature du contrat que les conditions de l'article 8 ne devaient pas être remplies et que la législation sur la sécurité sociale leur était applicable, ne permet pas d'admettre l'existence d'un contrat de louage de services pour la période antérieure à la date de la signature du contrat.

Cet avis a été revêtu de l'approbation ministérielle.

Question n° 36 de M. Allard du 9 décembre 1958 (Fr.) :

Je serais heureux si M. le Ministre pouvait me donner un avis éclairé dans un cas d'application de l'article 105, § 1^{er}, dernier alinéa, de l'arrêté royal organique du 22 septembre 1955 de l'assurance maladie-invalidité.

Un assujetti malade depuis 1954, travailleur régulier au sens de l'article 88, est remis au travail le 15 décembre 1957, suite à une décision du Conseil médical de l'invalidité.

A ce moment-là, son employeur n'ayant pas de travail pour lui, il est dirigé vers le régime chômage.

Au mois de mai 1958, l'intéressé redevient malade et en application de l'article 105, § 1^{er}, dernier alinéa, il reçoit à nouveau l'indemnité journalière d'invalidité de 100 F qui lui était payée avant le 15 décembre 1957.

Il reprend effectivement le travail le 15 juin 1958.

Il est à nouveau malade depuis le 28 juillet 1958 et l'indemnité d'incapacité primaire lui allouée est de 90 F par jour, calculée sur la période de référence du deuxième trimestre 1958.

Il me paraît peu équitable de ne pas accorder à nouveau l'indemnité journalière de 100 F, attendu qu'entre le moment où l'intéressé a été considéré comme ayant moins de 66 %

Na het eerste jaar met vrucht deze cyclus gevolgd te hebben, voleindigen dezen het tweede jaar A2, doch mislukten in het eindexamen.

Deze jongeren wensen thans te gaan werken, en stellen zich ter beschikking van de arbeidsmarkt, hetgeen hun recht is.

Artikel 75quater wordt voor deze werkaanvragers evenwel niet toegepast. Is het nu de ijver van deze jonge werknemers, welke zich na het voleindigen van de vakstudiën met volledig leerplan A3 zich nog verder wensen te bekwamen, die hun thans slachtoffer zal maken tengevolge een dusdanige interpretatie? Ik meen dat deze werkaanvragers volgens een berede-neerd en logisch oordeel toch minstens dezelfde rechten moeten kunnen bekomen.

Of is de achtbare heer Minister van een andere zienswijze?

Antwoord : Het is juist dat, naar luid van artikel 75quater van het besluit tot inrichting van de Rijksdienst voor Arbeidsbemiddeling en Werkloosheid, de jonge werknemers die *sedert minder dan één jaar* hetzij in een door de overheid erkende vakonderwijsinrichting vakstudiën met volledig leerplan hebben beëindigd, die minstens twee jaar omvatten en door het beheerscomité als normaal voorbereidend tot het verrichten van loonarbeid aangezien worden, hetzij een leertijd doorge-maakt hebben, welke door bemiddeling van een leerlingen-secretariaat tot stand kwam of verricht werd in een daartoe door het bedoeld beheerscomité aangenomen centrum of inrich-ting, voor de werkloosheidsuitkeringen in aanmerking kunnen komen, na gedurende ten minste vijfenzeventig werkdagen, tijdens het jaar dat op het einde van de studiën of van de leertijd volgt, als werkzoekende in een gewestelijke dienst voor plaatsing en aanwerving van werknemers ingeschreven te zijn geweest, en op voorwaarde geen behoorlijke betrekking zonder wettige reden te hebben geweigerd.

De Commissie voor beroep inzake werkloosheid is evenwel reeds in de gelegenheid geweest de bovenstaande bepalingen te interpreteren in deze zin dat, als de leerling, na het beëindigen van zijn vakstudiën, voortgegaan is naar bepaalde aanvullings- of volmakingsleergangen, de in aanmerking te nemen periode van één jaar na het verstrijken van de studies slechts aanvang neemt na het staken van de aanvullings- of volmakingsleer-gangen in kwestie, ook al werden deze gebeurlijk niet beëin-digd. Deze jongelieden worden derhalve, wat het berekenen van het kwestieuze jaar aangaat, op dezelfde voet gesteld als zij die er zich toe bepaald hebben een gewone cyclus van vak-leergangen te volgen en te beëindigen.

In het geval waarover het achtbaar Lid het heeft zal de betrokkene het voordeel van de werkloosheidsuitkeringen gel-dig mogen aanvragen binnen het jaar na de datum waarop hij, na een volledige leergangencyclus van drie jaar beëindigd te hebben in een in de categorie A3 gerangschikte onderwijs-inrichting, opgehouden heeft de leergangen te volgen die hij nog verkoos voort te zetten in de categorie A2, ook als de onderwijscyclus van deze laatste categorie niet volledig werd uitgedaan.

Vraag n° 35 van de heer Lavens dd. 9 december 1958 (N.) :

Familieleden die werken onder het gezag van vader, moeder of voogd zijn, volgens de bestaande onderrichtingen, slechts onderworpen aan de wetgeving op de maatschappelijke zekerheid wanneer in dezelfde onderneming *gewoonlijk* ook werk-nemers worden tewerkgesteld die niet tot de familie behoren.

In de praktijk zijn tal van betwistingen ontstaan over de interpretatie die diende gegeven te worden aan de woorden « familieonderneming », « gewoonlijk », enz. Vooral in de eerste jaren van toepassing van de wetgeving op de maat-schappelijke zekerheid veranderde de omschrijving van de

begrippen van tijd tot tijd en bleken de verschillende orga-nismen die op de maatschappelijke zekerheid afgestemd zijn, niet altijd eensgezind in hun uitleggingen.

Meent de achtbare Minister niet dat in die voorwaarden de administratie bij het onderzoeken van gevallen met terug-werkende kracht, thans enige ruimdenkendheid aan de dag zou leggen daar waar het gaat om grensgevallen en waar klaar-blijkkelijk geen kwade bedoelingen aanwezig waren?

Een voorbeeld : Een zoon is tewerkgesteld in dienst van zijn vader en wordt, omdat hij werkelijk in dienstverband werkt, ingeschreven bij de R.M.Z.; deze zoon geniet derhalve zonder bijkomende formaliteiten de gezinsvergoedingen krachtens de wet van 1930. Na een paar jaren komt de R.M.Z. tot de vast-stelling dat het hier gaat om een familieonderneming die niet gewoonlijk vreemde arbeiders tewerkstelt; de gestorte bijdra-gen worden derhalve terugbetaald.

Op dezelfde datum worden echter de formaliteiten vervuld om de zoon verder te laten genieten van de gezinsvergoedingen als loontrekkende en dit op grond van artikel 8 van de wet.

Het geschreven dienstcontract wordt pas op deze datum opgemaakt daar het vroeger niet vereist was.

Nu vordert de compensatiekas die de gezinsvergoedingen heeft uitbetaald de bedragen terug, die zij toekende vooraleer het dienstcontract geschreven was.

Meent U niet dat in dergelijke gevallen de wet meer naar de geest dan naar de letter zou moeten worden toegepast?

Antwoord : In een analogisch geval was de Commissie van advies inzake controle en betwiste zaken van mening dat de tekst van artikel 8 van de geordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders formeel is en dat het feit dat de partijen te goeder trouw hebben gemeend dat vóór de datum van de ondertekening van het contract de voorwaar-den van artikel 8 niet dienden vervuld te zijn en dat de wet-geving op de maatschappelijke zekerheid op hen toepasselijk was, niet toelaat aan te nemen dat er een arbeidsovereen-komst bestond vóór de datum van de ondertekening van het contract.

Dit advies kreeg de ministeriële goedkeuring.

Vraag n° 36 van de heer Allard dd. 9 december 1958 (Fr.) :

Ik zou gelukkig zijn indien de heer Minister mij een voor-lichtend advies kan geven in een toepassingsgeval van arti-kel 105, § 1, laatste lid, van het organiek koninklijk besluit van 22 september 1955 van de ziekte- en invaliditeitsverze-kering.

Een verplicht verzekerde, ziek sinds 1954, regelmatig werk-nemer in de zin van artikel 88, wordt opnieuw aan het werk gesteld op 15 december 1957, ingevolge een beslissing van de Geneeskundige Raad voor invaliditeit.

Op dit ogenblik, daar zijn werkgever geen werk voor hem heeft, wordt hij naar het regime der werkloosheid verwezen.

In de maand mei 1958, wordt betrokkene opnieuw ziek en bij toepassing van artikel 105, § 1, laatste lid, ontvangt hij opnieuw de dagelijkse invaliditeitsvergoeding van 100 F, welke hem vóór 15 december 1957 werd uitbetaald.

Hij hervat effectief het werk op 15 juni 1958.

Hij is opnieuw ziek sedert 28 juli 1958 en de hem toege-kende vergoeding voor primaire ongeschiktheid is 90 F per dag, berekend op de referteperiode van het tweede kwartaal 1958.

Het lijkt mij weinig rechtvaardig niet opnieuw de dagelijkse vergoeding van 100 F uit te keren, aangezien er tussen het ogenblik waarop betrokkenen door de Geneeskundige Raad voor invaliditeit is erkend geworden als hebbende een werk-

par le Conseil médical de l'invalidité et le 28 juillet 1958 — date du début de la seconde incapacité — il ne s'est pas écoulé un an.

Ne pas accorder une seconde fois l'indemnité journalière de 100 F m'apparaît comme étant une sanction pour le travailleur qui accepte la décision du C.M.I., qui fait l'effort de reprendre le travail spontanément. Dans le cas exposé ci-dessus, l'assujetti n'ayant pas repris de lui-même le travail au 15 juin 1958 se serait vu accorder l'indemnité de 100 F par jour sans discontinuer.

Lors de l'incapacité du 28 juillet 1958, êtes-vous d'avis qu'il convenait :

- a) de lui accorder à nouveau l'indemnité de 100 F par jour;
- b) ou de calculer son indemnité suivant la règle générale?

Réponse : En vertu de l'article 105, § 1^{er}, dernier alinéa, de l'arrêté royal du 22 septembre 1955 organique de l'assurance maladie-invalidité, le bénéficiaire de l'indemnité d'invalidité, qui a repris le travail ou est devenu chômeur à la suite d'une décision du Conseil médical de l'invalidité, ne peut bénéficier d'une indemnité d'un montant inférieur à celui dont il jouissait au moment de la fin de la période d'indemnisation, lorsque la période de reprise du travail ou de l'octroi des allocations de chômage ne dépasse pas un an.

En conséquence, dans le cas signalé par l'honorable Membre, étant donné que l'intéressé est devenu malade le 28 juillet 1958 et qu'à cette date la période de la reprise de travail ou de l'octroi des allocations de chômage ne dépassait pas un an, il a droit à une indemnité dont le montant ne peut être inférieur à celui dont il était bénéficiaire le 14 décembre 1957, date à laquelle il était au bénéfice d'une indemnité d'invalidité de 100 F.

Question n° 38 de M. D'haeseleer du 9 décembre 1958 (N.) :

Il me serait très agréable d'être renseigné par l'honorable Ministre sur la situation dans laquelle se trouvent les ouvriers mineurs de nationalité étrangère, plus spécialement les Italiens, qui n'ont pas trente ans de travail de fond dans les mines alors qu'ils atteignent l'âge de cinquante-cinq ans.

Plusieurs d'entre eux n'atteignent même pas vingt ans.

De quelle façon pourra-t-on fixer le montant de la pension auquel ils peuvent prétendre légalement, au prorata du nombre d'années d'occupation dans les mines belges?

Réponse : J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable Membre que pour pouvoir prétendre au bénéfice d'une pension de retraite en vertu du régime spécial de retraite des ouvriers mineurs et assimilés, les ressortissants étrangers, tels que les Italiens, tout comme les ressortissants belges, doivent en principe justifier d'au moins vingt ans de service dans les mines et y être occupés à l'âge légal de la retraite, lequel est fixé à cinquante-cinq ans pour les ouvriers du fond et soixante ans pour ceux de la surface.

Le montant maximum de la pension susdite est attribuable à l'ouvrier mineur qui justifie d'au moins trente ans de service dans les mines, le montant attribuable à celui qui réunit de vingt à vingt-neuf ans de service étant fixé proportionnellement au nombre d'années d'occupation en cette qualité.

Pour la justification de ces deux conditions, il faut tenir compte des périodes d'assurance effectuées dans les mines d'un pays avec lequel la Belgique a conclu une convention internationale en matière de sécurité sociale. Tel est le cas notamment de l'Italie.

Si le ressortissant italien ne réunit pas au total le minimum requis de vingt ans d'ouvrier mineur, il ne peut prétendre au bénéfice d'une pension dans le cadre du régime spécial de retraite des ouvriers mineurs.

Toutefois, les années d'occupation dans les mines qui n'ouvrent pas le droit à la pension dans le dit régime spécial, peuvent être prises en considération pour la détermination des droits dans le régime général des pensions pour ouvriers (loi du 21 mai 1955).

A l'âge légal de la retraite fixé par le régime général, c'est-à-dire à soixante-cinq ans, l'ouvrier mineur pourra solliciter le bénéfice d'une pension de retraite dans ce régime.

Dans ce cas, il sera également fait application des dispositions de la convention belgo-italienne si, outre ses périodes d'assurance accomplies en Belgique, l'intéressé réunit également des périodes d'assurance en Italie.

La pension de retraite qui lui est due sera, selon les principes de la convention susdite, répartie entre les deux pays au prorata des périodes d'assurance effectuées dans chacun d'eux.

Il est à noter que pour le calcul de la pension de retraite dans le régime général, les années d'occupation dans les mines antérieurement au 1^{er} janvier 1958 sont prises en considération à raison d'un montant de pension particulier qui est actuellement fixé par l'article 3 de l'arrêté royal du 9 septembre 1958, modifiant l'arrêté royal du 28 mai 1958 portant statut du F.N.R.O.M. en matière d'organisation du régime de pensions de retraite et de veuve (*Moniteur belge* du 20 septembre 1958).

Ministère de la Santé publique et de la Famille

Question n° 22 de M. Brouhon du 9 décembre 1958 (Fr.) :

Dans son édition matinale datée du 3 décembre 1958, un journal de la capitale fait état de la vente dans une confiserie située à proximité d'une école, de friandises débitées sous le nom de « boules à l'éther ».

Ce produit serait vendu aux enfants à raison de 9 pièces pour 1 F, ou bien encore au prix de 10 F les 100 grammes.

Des écoliers ayant avalé ces bonbons auraient été victimes de malaises. Les analyses effectuées par l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie de l'Etat auraient révélé qu'il s'agissait en l'occurrence de bonbons au chloroforme avec un dosage de l'ordre de 30 milligrammes de chloroforme par bonbon de poids moyen.

Les autorités médicales auraient témoigné leur étonnement de ce que les enfants puissent consommer librement semblable produit.

Pourriez-vous m'indiquer, M. le Ministre, si les faits signalés sont exacts?

Dans l'affirmative, ne pensez-vous pas que des mesures s'imposent pour interdire la vente de tels produits toxiques?

ongeschiktheid van minder dan 66 % en 28 juli 1958 — aanvangsdatum van de tweede werkongeschiktheid — geen jaar verlopen is.

Een tweede keer geen dagelijkse vergoeding van 100 F toekennen, lijkt mij een sanctie te zijn voor de werknemer, die de beslissing van de G.R.I. aanvaardt, die de inspanning doet om het werk spontaan te hervatten.

In het hierboven uiteengezette geval, zou de verplicht verzekerde, die niet uit zichzelf het werk heeft hervat op 15 juni 1958 zich zonder onderbreking een vergoeding van 100 F per dag hebben toegekend gezien.

Zijt U van oordeel dat het, bij de ongeschiktheid van 28 juli 1958, paste :

a) hem opnieuw de vergoeding van 100 F per dag toe te kennen;

b) of zijn vergoeding te berekenen volgens de algemene regel?

Antwoord : Krachtens artikel 105, § 1, laatste lid, van het organiek koninklijk besluit van 22 september 1955 van de ziekte- en invaliditeitsverzekering, mag de trekker van de invaliditeitsvergoeding, die ingevolge een beslissing van de Geneeskundige Raad voor invaliditeit het werk heeft hervat of werkloos geworden is, geen vergoeding genieten waarvan het bedrag lager ligt dan datgene, hetwelk hij genoot op het einde van de vergoedingsperiode, wanneer de periode van werkhervatting of toekenning der werkloosheidsvergoedingen geen jaar overschrijdt.

Bijgevolg, heeft betrokkene in het door het achtbaar Lid aangehaalde geval, aangezien hij ziek geworden is op 28 juli 1958 en op deze datum de periode van werkhervatting of toekenning der werkloosheidsvergoedingen geen jaar overschreed, recht op een vergoeding, waarvan het bedrag niet lager mag liggen dan datgene, hetwelk hij genoot op 14 december 1957, datum waarop hij een invaliditeitsvergoeding van 100 F ontving.

Vraag n° 38 van de heer D'haeseleer dd. 9 december 1958 (N.) :

Het ware mij ten zeerste aangenaam indien de achtbare heer Minister mij zou willen inlichten omtrent de toestand waarin de mijnwerkers van vreemde nationaliteit, meer bepaald de Italianen, zich bevinden, die, bij het bereiken van de ouderdom van vijfenvijftig jaar, geen dertig jaren ondergrondse arbeid in de mijnen tellen.

Meerdere onder hen bereiken zelfs geen twintig jaren.

Op welke wijze zal men het pensioenbedrag kunnen bepalen waarop ze wettelijk aanspraak zullen kunnen maken, naar gelang het aantal jaren van tewerkstelling in de Belgische mijnen?

Antwoord : Ik heb de eer het achtbaar Lid te laten weten dat om aanspraak te kunnen maken op het genot van een rustpensioen krachtens de bijzondere pensioenregeling voor mijnwerkers en gelijkgestelden, de vreemde onderdanen, zoals de Italianen, evenals de Belgische onderdanen, principieel tenminste twintig dienstjaren in de mijnen moeten bewijzen en er tewerkgesteld zijn op de wettelijke pensioenleeftijd, die vastgesteld is op vijfenvijftig jaar voor de ondergrondse arbeiders en zestig jaar voor de bovengrondse.

- Het maximum bedrag van bovengenoemd pensioen kan toegekend worden aan de mijnwerker die tenminste dertig dienstjaren in de mijnen telt, het toe te kennen bedrag aan deze die twintig tot negenentwintig dienstjaren bewijst wordt vastgesteld in verhouding tot het aantal jaren tewerkstelling als dusdanig.

Om deze voorwaarden te verantwoorden, dient rekening gehouden met de verzekeringsperioden verricht in de mijnen van een land waarmede België een internationale overeenkomst inzake sociale zekerheid heeft gesloten. Dit is onder meer het geval voor Italië.

Indien de Italiaanse onderdaan in totaal niet het vereiste minimum van twintig jaren als mijnarbeider telt kan hij geen aanspraak maken op het genot van een pensioen in het raam van de bijzondere pensioenregeling voor mijnwerkers.

Alleszins kunnen de jaren tewerkstelling in de mijnen, die het recht op pensioen in genoemde bijzondere regeling niet openen, in aanmerking genomen worden voor het bepalen van de rechten in de algemene pensioenregeling voor arbeiders (wet van 21 mei 1955).

Op de pensioengerechtigde leeftijd, vastgesteld in de algemene regeling, dit wil zeggen vijfenzestig jaar, zal de mijnwerker het genot kunnen aanvragen van een rustpensioen in deze regeling.

In dit geval zullen ook de beschikkingen van het Belgisch-Italiaans verdrag worden toegepast indien benevens de in België volbrachte verzekeringsperioden, belanghebbende insgelijks verzekeringsperioden in Italië telt.

Het hem verschuldigde rustpensioen zal, volgens de principes van bovengenoemd verdrag, worden verdeeld tussen beide landen a prorata van de in elk land verrichte verzekeringsperioden.

Er dient op gewezen dat voor de berekening van het rustpensioen in de algemene regeling de jaren tewerkstelling in de mijnen vóór 1 januari 1958 in aanmerking worden genomen voor een bijzonder pensioenbedrag dat thans is vastgesteld bij artikel 3 van het koninklijk besluit van 9 september 1958 tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 mei 1958 tot vaststelling van het statuut van het N.P.M., inzake inrichting van de rust- en weduwpensioenregeling (*Belgisch Staatsblad* van 20 september 1958).

Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin

Vraag n° 22 van de heer Brouhon dd. 9 december 1958 (Fr.) :

In haar ochtendnummer van 3 december 1958 heeft een krant van de hoofdstad een bericht opgenomen over de verkoop in een nabij een school gelegen snoepgoedwinkel, van versnaperingen die onder de naam van « etherbollen » in de handel worden gebracht.

Naar verluidt wordt deze waar aan de kinderen verkocht tegen de prijs van 1 F de 9 stuks of 10 F de 100 grammen.

Leerlingen welke deze lekkernijen opgegeten hebben zouden ongesteld zijn geworden. Ontledingen verricht door het Rijksinstituut voor Hygiëne en Epidemiologie, zouden hebben uitgewezen dat bedoelde versnaperingen met chloroform vervaardigd werden in een verhouding van 30 milligrammen chloroform per suikerbol van middelmatig gewicht.

De geneeskundige instanties zouden blijk hebben gegeven van hun verwondering over het feit dat de kinderen dergelijk product vrij mogen verbruiken.

Graag vernam ik, M. de Minister, of de aangeklaagde feiten wel juist zijn?

Zo ja, dan vraag ik U of gij niet van mening zijt dat maatregelen geboden zijn ten einde de verkoop van soortgelijke giftige producten te verbieden?

Réponse : Aucun accident précis et établi d'intoxication due à la consommation de pastilles de réglisse au chloroforme n'a été signalé jusqu'ici à l'Administration de l'Hygiène. Toutefois, afin d'éviter qu'une consommation importante et répétée par des enfants, de pastilles de l'espèce, ne puisse provoquer des troubles de leur santé, l'avis du Conseil supérieur d'Hygiène publique a été sollicité sur le point de savoir s'il ne convenait pas de prendre certaines réglementations en la matière.

J'ai chargé mon Administration, dès avant le 3 décembre 1958, de me faire des propositions sur les mesures à prendre.

Question n° 24 de M. D'haeseleer du 9 décembre 1958 (N.) :

Qu'il me soit permis de poser à M. le Ministre la question suivante concernant l'octroi de la prime à la construction.

Un prêt hypothécaire, quel qu'en soit le montant, doit remplir les deux conditions suivantes :

- 1° Etre contracté auprès d'un organisme reconnu à cet effet;
- 2° Etre accordé suivant les conditions stipulées à l'arrêté ministériel du 25 septembre 1958.

Or, les employés des différentes banques sont obligés de contracter ce prêt auprès de la banque qui les occupe.

La plupart de ces banques ne sont pas reconnues, de telle sorte que les conditions d'octroi de la prime à la construction ne sont pas remplies, tandis qu'une personne disposant de moyens financiers suffisants et n'ayant pas besoin d'un prêt, se voit octroyer la prime.

Pourrais-je, dès lors, savoir s'il n'est pas possible de compléter la liste des sociétés de crédit reconnues, en y inscrivant les banques les plus importantes du pays, comme vous l'avez d'ailleurs promis dans la note explicative adressée à vos services au sujet des prêts hypothécaires?

Réponse : Conformément à l'article 3, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 1^{er} septembre 1958, il n'y a lieu à attribution de prime que moyennant l'engagement du demandeur de ne contracter d'emprunt hypothécaire qu'auprès des organismes agréés à cette fin par le Ministre de la Santé publique et de la Famille et par le Ministre des Finances, aux conditions qu'ils déterminent.

La question de savoir s'il s'indique d'étendre l'agrément aux employeurs en général, et aux institutions bancaires en particulier, pour les prêts hypothécaires consentis aux membres de leur personnel fait actuellement l'objet d'un examen. Le Conseil national du Travail a été invité à me faire part de son avis à ce sujet.

Question n° 27 de M. Nazé du 16 décembre 1958 (Fr.) :

Il me revient qu'au Ministère de la Santé publique et de la Famille, le nombre de fonctionnaires de première catégorie appartenant au rôle flamand est supérieur au nombre de fonctionnaires appartenant au rôle français.

Plus particulièrement en ce qui concerne les fonctionnaires supérieurs, jusqu'au grade de directeur inclus, ceux-ci auraient été au 1^{er} septembre 1958 au nombre de 23 en ce qui concerne le rôle flamand alors que ceux inscrits au rôle français ne seraient que 22.

M. le Ministre voudrait-il me dire :

1° S'il est exact que de récentes nominations auraient aggravé davantage encore le déséquilibre? En effet, deux nouveaux inspecteurs en chef-directeurs ainsi qu'un directeur

tous du rôle flamand, auraient été promus par M. le Ministre alors que du rôle français était promu un seul inspecteur en chef-directeur.

M. le Ministre voudra bien me donner les raisons qui ont déterminé sa décision de nommer des fonctionnaires flamands et me dire s'il n'estime pas que ces promotions sont de nature à aggraver le déséquilibre linguistique;

2° Pourquoi, d'une façon particulière, un directeur vient d'être désigné à la comptabilité générale, celui-ci appartenant au rôle linguistique flamand?

Comment M. le Ministre peut-il justifier la désignation de directeur flamand, étant donné que les supérieurs hiérarchiques dont ce service dépend, à savoir le directeur d'administration et le secrétaire général, sont tous du rôle flamand;

3° S'il est exact que le conseil de direction du département aurait été invité par M. le Ministre à procéder à la désignation de plusieurs adjoints linguistiques? Étant donné la prédominance des fonctionnaires flamands de son département, M. le Ministre voudra m'indiquer pour quelles raisons administratives il a invité son administration à examiner la désignation d'adjoints bilingues flamands.

Réponse :

1° Les chiffres de 23 fonctionnaires du rôle flamand et 22 du rôle français, en ce qui concerne les fonctionnaires supérieurs, jusqu'au grade de directeur inclus, à la date du 1^{er} septembre 1958 doivent, pour correspondre à la réalité, être modifiés comme il suit :

<i>Fonctionnaires du</i>	<i>rôle flamand</i>	<i>rôle français</i>
En fonction (cadre permanent)	18	20
En fonction (cadre temporaire)	1	1
En disponibilité	2	1
Totaux...	21	22

Fonctionnaires promus depuis le 1^{er} septembre 1958.

Inspecteurs en chef-directeur	2	1
Directeur	1	1

Il saute aux yeux qu'à la suite des promotions récentes, l'équilibre (24-24) a été rétabli exactement encore que l'effectif réel laisse un déficit d'un fonctionnaire flamand à cause des trois cas de mise en disponibilité.

2° La place de directeur à la comptabilité générale est occupée par un fonctionnaire du rôle flamand depuis de longues années; quant à la situation née de la supervision générale des affaires générales et de la comptabilité du département par un directeur d'administration et un secrétaire général, tous deux du rôle flamand, elle est due aux nominations faites par mes honorables prédécesseurs en 1946 et en 1956.

Le candidat nommé à l'emploi précité de directeur est celui qui par ses études et son diplôme était le mieux préparé à assumer les tâches relevant de la comptabilité; il est, au surplus, parfaitement bilingue.

Antwoord : Geen enkel geconstateerd en nauwkeurig bepaald geval van vergiftiging te wijten aan de consumptie van zuigpastilles met chloroform, werd totnogtoe gemeld aan de Administratie voor Volksgezondheid. Evenwel, ten einde te vermijden dat een groot en herhaald verbruik van zulkdanige bonbons door kinderen nadeel zou berokkenen aan hun gezondheid, werd het advies van de Hoge Raad voor de Volksgezondheid gevraagd ten einde te weten of het gepast zou zijn een reglementering terzake in te voeren.

Ik heb mijn Administratie reeds vóór 3 december 1958, opdracht gegeven mij voorstellen nopens de te treffen maatregelen, te laten geworden.

Vraag n° 24 van de heer D'haeseleer dd. 9 december 1958 (N.) :

Mag ik aan de achtbare heer Minister onderstaande vraag stellen in verband met de toekenning van de bouwpremie?

Zo men een hypothecaire lening aangaat moet deze lening — welk haar bedrag ook weze — aan beide volgende voorwaarde voldoen :

1° Uitsluitend aangegaan zijn bij een hiertoe erkend organisme;

2° De lening moet toegestaan zijn volgens de voorwaarden vervat in het ministerieel besluit van 25 september 1958.

Welnu de bedienden uit de verschillende bankinstellingen zijn verplicht een dergelijke lening aan te gaan bij de bankinstelling, waar zij tewerkgesteld zijn.

In de meeste gevallen zijn deze bankinstellingen niet erkend, zodat de voorwaarden voor toekenning van de bouwpremie niet vervuld zijn. Daartegenover staat een kapitaalkrachtig persoon die niet hoeft te lenen en de bouwpremie verwerft.

Mag ik derhalve vernemen of de lijst van de erkende kredietmaatschappijen niet kan worden aangevuld, zoals beloofd in de verklarende nota van uw diensten nopens de hypotheaire leningen, met de meest belangrijke bankinstellingen van het land?

Antwoord : Overeenkomstig artikel 3, § 1, van het koninklijk besluit dd. 1 september 1958, is er slechts aanleiding tot het verlenen van een premie mits de aanvrager zich ertoe verbindt geen lening op hypotheek aan te gaan tenzij bij organismen hiertoe erkend door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin en door de Minister van Financiën, onder de voorwaarden die zij bepalen.

De vraag of er aanleiding toe bestaat de erkenning uit te breiden tot de werkgevers in 't algemeen, en de bankinstellingen in 't bijzonder voor de leningen op hypotheek aan leden van hun personeel toegestaan is thans in onderzoek. De Nationale Arbeidsraad werd erom verzocht mij van advies te dienen dienaangaande.

Vraag n° 27 van de heer Nazé dd. 16 december 1958 (Fr.) :

Ik heb vernomen dat op het Ministerie van Volksgezondheid en Gezinsvoorzorg het aantal ambtenaren van de Vlaamse taalrol, in de eerste categorie, hoger is dan het aantal ambtenaren van de Franse taalrol.

Op 1 september 1958 zouden er bij de hogere ambtenaren, tot de graad van directeur inbegrepen, 23 tot de Vlaamse taalrol hebben behoort tegen 22, ingeschreven op de Franse taalrol.

Believe het de heer Minister mij te laten weten :

1° of het waar is dat recente benoemingen het evenwicht nog meer hebben verstoord? Inderdaad, twee nieuwe hoofdinspecteurs-directeurs en een directeur, allen van de Vlaamse

taalrol, zouden door de heer Minister bevorderd zijn geworden, terwijl op de Franse taalrol slechts één enkele hoofdinspecteur-directeur werd bevorderd.

Wil de heer Minister mij de redenen doen kennen die er hem toe gebracht hebben Vlaamse ambtenaren te benoemen en mij te zeggen of hij niet van oordeel is dat die bevorderingen van die aard zijn dat het taalevenwicht er nog meer wordt door verstoord;

2° waarom, meer bepaald, zopas een directeur van de Vlaamse taalrol benoemd werd voor de algemene comptabiliteit?

Hoe kan de heer Minister de aanstelling van die Vlaamse directeur rechtvaardigen, aangezien de hiërarchische oversten onder wie die dienst ressorteert, namelijk de directeur van bestuur en de secretaris-generaal, alle tot de Vlaamse taalrol behoren?

3° of het waar is dat de Directieraad van het departement door de heer Minister verzocht zou zijn geweest verscheidene taaladjuncten aan te stellen? Gezien het overwicht der Vlaamse ambtenaren in zijn departement, gelieve de heer Minister mij mee te delen om welke administratieve redenen hij zijn administratie heeft verzocht de aanstelling van tweetalige Vlaamse adjuncten te onderzoeken?

Antwoord :

1° Wat betreft de hogere ambtenaren, de graad van directeur inbegrepen, dienen de cijfers van 23 ambtenaren van de Nederlandse taalrol en 22 ambtenaren van de Franse taalrol, ten einde met de werkelijkheid op 1^{ste} september 1958 overeen te stemmen, gewijzigd als volgt :

Ambtenaren van	Ned. taalrol	Franse taalrol
In functie (definitief kader)	18	20
In functie (tijdelijk kader)	1	1
Ter beschikking gesteld	2	1
Totalen...	21	22

Ambtenaren bevorderd sedert 1^{ste} september 1958.

Hoofdinspecteurs-directeur	2	1
Directeur	1	1

Het valt op dat ingevolge de recente benoemingen, het evenwicht (24-24) nauwkeurig hersteld werd, terwijl het werkelijk effectief nog een tekort van één nederlandstalige ambtenaar vertoont wegens drie gevallen van terbeschikkingstelling.

2° De plaats van directeur van de algemene comptabiliteitsdienst werd sinds vele jaren ingenomen door een ambtenaar van de Nederlandse taalrol; wat de toestand betreft, geschapen door de supervisie van de algemene zaken en van de comptabiliteit van het departement door een secretaris-generaal en een directeur van administratie, beiden van de Nederlandse taalrol, dient opgemerkt dat deze voortspruit uit de benoemingen gedaan door mijn achtbare voorgangers in 1946 en 1956.

De kandidaat, benoemd tot de bovenvermelde betrekking van directeur, is deze die, wegens zijn studies en diploma, het best voorbereid was tot de verschillende taken die betrekking hebben op de algemene comptabiliteit; hij is daarenboven perfect tweetalig.

3° Il est établi (voir 1° ci-avant) qu'il n'y a pas de prédominance des fonctionnaires flamands dans mon département.

Il y a toutefois plusieurs fonctionnaires supérieurs unilingues français, qui ne peuvent de ce fait assurer l'unité de jurisprudence dans le service qu'ils dirigent, ainsi qu'il est requis par la loi du 28 juin 1932 relative à l'emploi des langues en matière administrative.

Ainsi que le sait l'honorable Membre :

« Le Roi est tenu d'adjoindre un fonctionnaire bilingue au chef de service dont le manque de connaissances linguistiques est de nature à compromettre l'unité de jurisprudence, il s'agit d'une obligation légale. » (Conseil d'Etat, arrêts nos 1008 et 4789.)

Je tiens cependant à faire observer à l'honorable Membre que je n'ai procédé jusqu'à présent à aucune désignation d'adjoint linguistique et qu'il n'est pas d'usage d'interroger le Ministre sur ses intentions.

Par contre le Roi a, sur la proposition de mon honorable prédécesseur, promu au rang de directeur, par dépassement linguistique, un fonctionnaire méritant mais unilingue français et qui, en raison de ce fait, avait été dépassé lors de la nomination d'un directeur flamand faite avant le 1^{er} juin 1958.

Ministère des Classes moyennes

Question n° 7 de M. De Nolf du 9 décembre 1958 (N.) :

Il nous revient que des étrangers résidant actuellement dans notre pays, vendent de porte à porte et aussi à certains emplacements, des fleurs et des plantes sur une grande échelle.

Ces personnes ne sont pas détentrices d'une carte de colportage, alors que cette condition doit être remplie par nos propres commerçants établis. Par ailleurs, elles n'ont obtenu aucune autre autorisation d'exercer ce commerce dans notre pays.

Leur activité constitue une autre forme de concurrence inégale au détriment de nos propres vendeurs qui ont, eux, à supporter la charge de taxes et d'impositions de toute nature.

M. le Ministre voudrait-il nous faire connaître les mesures qui seront prises pour remédier à cette situation inadmissible?

Réponse : Les faits sur lesquels l'honorable Membre attire mon attention posant un problème de contrôle, il me serait agréable de recevoir de plus amples renseignements concernant les endroits où se présentent ces étrangers.

En vertu de l'article 9 de l'arrêté royal du 28 novembre 1939, confirmé par la loi du 16 juin 1947, il est dressé procès-verbal à charge de tout étranger ou Belge qui exerce du commerce ambulancier sans être en possession de l'autorisation requise.

Les officiers de la police judiciaire, les agents judiciaires près les parquets, les gendarmes, les agents de la police communale, les inspecteurs et contrôleurs des denrées alimentaires, ainsi que les agents désignés par le Ministre des Classes moyennes sont qualifiés pour rechercher et constater les infractions.

L'Inspection générale économique a reçu comme mission d'exercer un contrôle sévère sur tout le territoire en vue de rechercher les pratiques illégales signalées.

Question n° 9 de M. D'haeseleer du 9 décembre 1958 (N.) :

L'article 25 de l'arrêté royal du 30 octobre 1956 fixant les règles de fonctionnement du Fonds de Solidarité et de Garantie stipule que lorsque chacun des conjoints peut prétendre à des avantages à titre personnel, le calcul des revenus porte sur les ressources personnelles de chacun d'eux.

Désireux d'obtenir une interprétation précise de cet article, je me permets de citer un exemple.

Un boucher, né en 1890, a cessé toute activité professionnelle le 1^{er} juillet 1958 en qualité d'indépendant après une carrière de quarante-cinq ans. Son épouse continue à exploiter un débit de boissons qui lui procure un revenu professionnel annuel taxable de 20.000 F.

M. le Ministre pourrait-il me dire quels sont les droits que cet ancien boucher peut faire valoir en matière de pension?

Réponse : On suppose que dans l'exemple donné, l'épouse n'a pas introduit une demande d'allocations gratuites.

Elle n'y aurait d'ailleurs pas droit puisque ses revenus professionnels dépassent le montant maximum de 18.500 F.

Les droits de l'époux doivent être calculés sur la base de la pension à attribuer au ménage et la supputation des moyens d'existence doit dès lors se faire en tenant compte des revenus de chacun des conjoints.

Il n'en serait évidemment plus de même, si l'épouse introduisait une demande, soit au moment de la cessation de son activité professionnelle, soit dès que ses revenus lui permettraient d'avoir droit à des allocations gratuites; les droits respectifs des époux seraient alors examinés eu égard à l'article 25 visé.

Question n° 10 de M. D'haeseleer du 9 décembre 1958 (N.) :

L'article 15 de la loi du 30 juin 1956 relative à la pension de vieillesse des travailleurs indépendants dispose sub 2° D qu'il ne sera pas tenu compte des revenus réels ou fictifs des biens immobiliers, occupés ou cédés à titre gratuit ou onéreux, dont le revenu cadastral ne dépasse pas les montants suivants :

- 3.000 F dans les communes de moins de 5.000 habitants;
- 3.500 F dans les communes de 5.000 à 30.000 habitants;
- 5.200 F dans les communes de 30.000 habitants et plus.

D'une réponse donnée à une question parlementaire posée par un de mes collègues à votre prédécesseur, il ressort que la vente d'un bien immobilier a toujours provoqué l'évaluation des revenus sur la base du capital résultant de cette vente (5 %).

L'honorable Ministre voudrait-il me faire connaître son opinion au sujet de cette façon d'agir?

Réponse : On suppose que la réponse visée par l'honorable Membre est celle donnée à la question n° 20 du 12 février 1957 (*Bulletin* n° 15 du Sénat en date du 5 mars 1957).

La réponse donnée par la suite, après avis du Comité supérieur des Pensions pour Indépendants, à la question n° 167 du 4 octobre 1957 (*Bulletin* n° 42 de la Chambre des Représentants, en date du 22 octobre 1957), a précisé la jurisprudence suivie en l'espèce par le Fonds de Solidarité et de Garantie.

3° Er werd reeds, onder 1° hierboven, op gewezen dat er in mijn departement geen overwicht van Nederlandstalige ambtenaren bestaat.

Er zijn evenwel verschillende eentalige Franse opperamptenaren die daardoor in de onmogelijkheid verkeren de eenheid van de rechtspraak te vrijwaren in de dienst die zij besturen, zoals vereist wordt door de wet van 28 juni 1932 betreffende het gebruik der talen in bestuurszaken.

Zoals het achtbaar Lid weet :

« De Koning is er toe gehouden een tweetalige ambtenaar toe te voegen aan het hoofd van de dienst waarvan het gebrek aan taalkennis van die aard is de eenheid van rechtspraak in gevaar te brengen; het betreft hier een wettelijke verplichting. » (Raad van State, arresten n^{rs} 1008 en 4789.)

Ik wens nochtans de aandacht van het achtbaar Lid te vestigen op het feit dat ik tot op heden tot geen enkele aanstelling van een taaladjunct ben overgegaan en dat het niet gebruikelijk is de Minister te ondervragen nopens zijn inzichten.

Daarentegen heeft de Koning, op voorstel van mijn achtbare voorganger, een verdienstelijk ambtenaar, doch eentalig Franssprekend, om taalredenen, bevorderd tot de graad van Directeur, omdat hij voorbijgestreefd werd ingevolge de benoeming van een Nederlandstalige directeur vóór 1^{ste} juni 1958.

Ministerie van Middenstand

Vraag n° 7 van de heer De Nolf dd. 9 december 1958 (N.) :

Wij vernemen dat buitenlanders, thans in ons land, op een belangrijke schaal, bloemen en planten verkopen van deur tot deur en zelfs ook op bepaalde standplaatsen.

Deze personen beschikken niet over een leurkaart, hetgeen van onze eigen gevestigde handelaars wel vereist wordt. Zij hebben ook geen enkele andere toelating om deze handel in ons land te drijven.

Dit betekent een andere vorm van ongelijke concurrentie met onze eigen verkopers, welke allerhande taksen en belastingen wel te dragen hebben.

De heer Minister gelieve ons te willen mededelen, welke maatregelen er zullen genomen worden om aan deze onduidelijke toestand wijziging te brengen.

Antwoord : Daar de feiten waarop het achtbaar Lid mijn aandacht vestigt een probleem stellen van controle, ware het mij aangenaam meer concrete gegevens te vernemen nopens de plaatsen waar deze vreemdelingen zich vertonen.

Overeenkomstig artikel 9 van het koninklijk besluit van 28 november 1939, bevestigd bij de wet van 16 juni 1947, wordt tegen elke vreemdeling of Belg die leurhandel drijft zonder de vereiste toelating, proces-verbaal opgemaakt.

De officieren van de gerechtelijke politie, de gerechtelijke agenten bij de parketten, de rijkswachters, de agenten van de gemeentelijke politie, de inspecteurs en controleurs van de eetwaren, alsmede de agenten aangeduid door de Minister van Middenstand zijn bevoegd om de inbreuken op te sporen en vast te stellen.

De Economische Algemene Inspectie heeft opdracht gekregen over het ganse grondgebied een strenge controle uit te oefenen ten einde de aangehaalde onwettige praktijken op te sporen.

Vraag n° 9 van de heer D'haeseleer dd. 9 december 1958 (N.) :

Bij artikel 25 van het koninklijk besluit van 30 oktober 1956, tot regeling van de werkwijze van het Solidariteits- en Waarborgfonds, wordt bepaald dat « wanneer ieder der echtgenoten persoonlijk op voordelen aanspraak kan maken, de inkomsten op de persoonlijke bestaansmiddelen van ieder van hen berekend worden ».

Ten einde een preciese interpretatie van dit artikel te bekomen, veroorloof ik mij een voorbeeld op te geven.

Een slachter, geboren 1890, staakte op 1 juli 1958, na een vijfenveertigjarige loopbaan als zelfstandige alle beroepsbezigheid. Zijn echtgenote gaat verder met de uitbating van een herberg die haar een jaarlijks belastbaar bedrijfsinkomen van 20.000 frank verschaft.

Mag ik de achtbare heer Minister vragen mij te laten kennen welke pensioenrechten deze oud-slachter kan laten gelden.

Antwoord : Er wordt verondersteld dat in het gegeven voorbeeld de echtgenote geen aanvraag op kosteloze toelagen heeft ingediend. Zij zou trouwens hierop geen recht hebben, aangezien haar beroepsinkomsten meer bedragen dan het maximum van 18.500 F.

De rechten van de echtgenoot moeten op basis van het gezinspensioen berekend worden en bij de berekening van de bestaansmiddelen dienen derhalve de inkomsten van elk der echtgenoten in aanmerking genomen.

Dit zou natuurlijk niet meer het geval zijn moest de echtgenote een aanvraag indienen, hetzij op het ogenblik dat zij haar beroepsbedrijvigheid stopzet, hetzij, wanneer haar inkomsten haar toelaten aanspraak te maken op kosteloze toelagen; de onderscheidene rechten van de echtgenoten zouden dan onderzocht moeten worden rekening gehouden met het bedoeld artikel 25.

Vraag n° 10 van de heer D'haeseleer dd. 9 december 1958 (N.) :

Artikel 15 van de wet van 30 juni 1956 betreffende het ouderdomspensioen der zelfstandigen voorziet onder 2° D dat er geen rekening gehouden wordt met de werkelijke of fictieve inkomsten uit onroerende goederen, gebruikt of onder kosteloze of bezwarende titel afgestaan, waarvan het kadastraal inkomen de volgende bedragen niet overschrijdt :

3.000 F. in de gemeenten met minder dan 5.000 inwoners;
3.500 F. in de gemeenten met 5.000 tot 30.000 inwoners;
5.200 F. in de gemeenten met 30.000 inwoners en meer.

Uit het antwoord op een parlementaire vraag, door een mijner collega's aan uw voorganger gesteld, bleek dat de verkoop van een onroerend goed steeds aanleiding gaf tot het bepalen van inkomsten op basis van het kapitaal voortkomend van deze verkoop (5 %).

Mag ik de achtbare heer Minister vragen mij zijn mening aangaande deze handelwijze te laten kennen?

Antwoord : Er wordt verondersteld dat het door het achtbaar Lid bedoeld antwoord dit is dat werd gegeven op de vraag n° 20 van 12 februari 1957 (*Bulletin* n° 15 van de Senaat dd. 5 maart 1957).

Nadien werd in het antwoord gegeven na advies van de Hoge Raad voor de Pensioenen der Zelfstandigen, op de vraag n° 167 van 4 oktober 1957 (*Bulletin* n° 42 van de Kamer van Volksvertegenwoordigers, dd. 22 oktober 1957), de door het Solidariteits- en Waarborgfonds ter zake gevolgde rechtspraak gepreciseerd.

En cas de cession de biens mobiliers ou immobiliers et de possession de capitaux, les services du Fonds en recherchent la provenance de manière à ce que, d'une part, la même valeur d'avoir ne soit pas portée deux fois en compte et que, d'autre part, l'article 15, 2° D de la loi du 30 juin 1956 puisse être pleinement appliqué.

Les éventualités suivantes peuvent se présenter :

A. — Cession à titre onéreux ou non d'un bien immobilier dont le revenu cadastral ne dépasse pas 3.000 F, 3.500 F ou 5.200 F. respectivement dans des communes de moins de 5.000 habitants, de 5.000 à moins de 30.000 habitants, de 30.000 habitants et plus :

a) les capitaux possédés par le demandeur ne proviennent pas de la cession : 5 % sont calculés sur les capitaux; rien n'est porté en compte pour le bien immobilier;

b) les capitaux possédés par le demandeur proviennent de la cession : rien n'est porté en compte à titre de moyens d'existence;

B. — Cession à titre onéreux ou non d'autres biens immobiliers :

a) les capitaux possédés par le demandeur ne proviennent pas de la cession à porter en compte : 5 % des capitaux et 6 % de la valeur vénale (1);

b) les capitaux possédés par le demandeur proviennent de la cession : à porter en compte : 6 % de la valeur vénale (1).

(1) La valeur à retenir sera toujours celle fixée par l'Administration de l'Enregistrement en vue de la perception des droits.

Ministère de la Justice

Question n° 11 de M. Delhache du 9 décembre 1958 (Fr.) :

M. le Ministre voudrait-il avoir l'obligeance de me fixer sur les conditions à remplir par les candidats aux fonctions de greffier de justice de paix de deuxième et de troisième classes?

Réponse : L'article 11, §§ 1 et 2 de la loi du 18 juin 1869 modifiée par la loi du 20 décembre 1957 portant révision du statut des greffiers de l'Ordre judiciaire et du personnel des greffes des cours et tribunaux (*Moniteur belge* des 30-31 décembre 1957) répond à la question posée par l'honorable Membre.

Ces dispositions s'énoncent comme suit :

§ 1^{er}. — Nul ne peut être greffier-chef de greffe de justice de paix :

1° S'il n'est âgé de vingt-sept ans accomplis;

2° S'il n'est, soit docteur en droit et, s'il n'a fait pendant six mois au moins un stage au greffe d'un tribunal ou d'une justice de paix, soit porteur du certificat d'études moyennes de degré supérieur ou d'études déclarées équivalentes par le Roi ainsi que du certificat de candidat-greffier et, s'il n'a exercé pendant cinq ans au moins des fonctions au greffe d'une cour, d'un tribunal ou d'une justice de paix.

§ 2. — Nul ne peut être nommé greffier de justice de paix :

1° S'il n'est âgé de vingt-cinq ans accomplis;

2° S'il n'est soit docteur en droit, soit porteur du certificat d'études moyennes du degré supérieur ou d'études déclarées équivalentes par le Roi, ainsi que du certificat de candidat-greffier.

Par disposition transitoire, le certificat d'études moyennes du degré supérieur ou d'études déclarées équivalentes par le Roi et le certificat de candidat-greffier ne sont pas requis des candidats qui le jour de l'entrée en vigueur de la loi précitée du 20 décembre 1957 exerçaient des fonctions à prestations complètes dans un greffe. Toutefois, s'ils n'ont pas cinq ans de fonctions, au moment de leur nomination à un grade supérieur, le certificat de candidat-greffier leur est nécessaire.

Ministère de l'Instruction publique

Question n° 24 de M. Debucquoy du 9 décembre 1958 (Fr.) :

Vous vous souvenez de l'incendie du cinéma « Rio », à Sclessin et de la fermeture imposée par l'inspection du travail à de nombreux cinémas liégeois. C'est évidemment un problème de législation de sécurité, mais la sécurité n'est pas assurée seulement par des mesures réglementaires.

En effet, la qualification du personnel des entreprises cinématographiques peut aussi avoir son influence sur sa propre sécurité et sur la sécurité des spectateurs.

On me signale, M. le Ministre, qu'il n'y aurait, dans notre pays, qu'une seule école (agréée subventionnée) qui forme des « opérateurs » de cinéma et qui délivre un diplôme d'« opérateur ».

Je vous saurai gré de me dire si c'est bien exact.

Ne vous semble-t-il pas que dans les villes de Liège, Anvers, Gand et Charleroi, par exemple, il y a assez d'écoles techniques (de mécanique et d'électricité) où il serait possible de prévoir un cours supplémentaire préparant sérieusement à cette profession importante quant aux responsabilités vis-à-vis du public, et vis-à-vis d'un appareillage coûteux, qu'est l'« opérateur de cinéma »?

Une enquête auprès des anciens élèves de l'école existante à Bruxelles ne pourrait-elle pas donner à votre administration des informations sérieuses et précises, quant aux cours nouveaux qu'il y aurait lieu d'instituer dans le cadre des programmes de certaines écoles techniques des villes citées plus haut?

Car si l'enseignement donné (le dimanche matin) par l'école existante à Bruxelles est utile, — pour ne pas dire nécessaire — (et ce doit être le cas, puisque cette école est agréée et subventionnée par votre département), il n'y a pas de raison pour imposer à tous nos citoyens désirant suivre cet enseignement un déplacement à Bruxelles.

Réponse : L'« Ecole professionnelle Jules Jourdain pour opérateurs de cinéma », 37, rue d'Anderlecht à Bruxelles est, en effet, la seule qui soit subventionnée par l'Etat.

Elle délivre un certificat d'« opérateur pour appareils de projections ».

Toute demande de reconnaissance de cours similaires dans d'autres écoles existantes fera l'objet d'un examen attentif.

Par ailleurs, je charge mon département d'examiner l'opportunité — qui me paraît réelle — de créer dans certains établissements scolaires de l'Etat des cours de spécialisation pour « opérateurs » de cinéma, et ce, dès septembre 1959.

In geval van afstand van roerende of onroerende goederen en van bezit van kapitalen, gaan de diensten van het Fonds de herkomst dezer na opdat, eensdeels, een zelfde vermogenswaarde niet tweemaal zou aangerekend worden en, anderdeels, opdat artikel 15, 2°, D van de wet van 30 juni 1956 ten volle zou kunnen toegepast worden.

Volgende mogelijkheden kunnen zich voordoen :

A. — Afstand om niet of onder bezwarende voorwaarden van een onroerend goed waarvan het kadastraal inkomen niet meer bedraagt dan 3.000 F, 3.500 F. of 5.200 F. respectievelijk in de gemeenten met minder dan 5.000 inwoners, met 5.000 tot minder dan 30.000 inwoners, met 30.000 inwoners en meer :

a) de kapitalen die de aanvrager bezit, komen niet voort van de afstand : 5 % wordt aangerekend op de kapitalen; niets wordt in rekening gebracht voor het onroerend goed;

b) de kapitalen die de aanvrager bezit, komen voort van de afstand : niets wordt als bestaansmiddelen aangerekend.

B. — Afstand om niet of onder bezwarende voorwaarden van andere onroerende goederen :

a) de kapitalen die de aanvrager bezit, komen niet voort van de afstand : in rekening brengen : 5 % van de kapitalen en 6 % van de verkoopwaarde (1);

b) de kapitalen die de aanvrager bezit komen voort van de afstand : in rekening brengen : 6 % van de verkoopwaarde (1).

(1) Men zal zich steeds moeten houden aan de waarde der goederen die door het Bestuur der Registratie voor de inning der rechten werd vastgesteld.

Ministerie van Justitie

Vraag n° 11 van de heer Delhache dd. 9 december 1958 (Fr.) :

De heer Minister gelieve mij nauwkeurig te willen inlichten omtrent de voorwaarden die de kandidaten voor de betrekking van griffier bij een vrederecht tweede en derde klasse behoren te vervullen?

Antwoord : Het antwoord op de door het achtbaar Lid gestelde vraag is te vinden in artikel 11, §§ 1 en 2, van de wet van 18 juni 1869, gewijzigd bij de wet van 20 december 1957 houdende herziening van het statuut van de griffiers van de Rechterlijke Macht en van het personeel van de griffies van hoven en rechtbanken (*Belgisch Staatsblad* van 30-31 december 1957).

Die bepalingen luiden als volgt :

§ 1. — Niemand kan tot griffier-griffiehoofd bij een vrederecht worden benoemd tenzij hij :

1° Volle zevenentwintig jaar oud is;

2° Hetzij doctor in de rechten is en gedurende tenminste zes maanden bij de griffie van een rechtbank of een vrederecht stage heeft gemaakt, hetzij houder is van het getuigschrift van middelbare studiën van de hogere graad, of door de Koning als gelijkwaardig verklaarde studiën, en van het getuigschrift van candidaat-griffier, en gedurende ten minste vijf jaar bij de griffie van een Hof, rechtbank of vrederecht, een ambt heeft uitgeoefend.

§ 2. — In een vrederecht kan niemand tot griffier worden benoemd tenzij hij :

1° volle vijfentwintig jaar oud is;

2° het zij doctor in de rechten is, hetzij houder is van het getuigschrift van middelbare studiën van de hogere graad of door de Koning als gelijkwaardig verklaarde studiën, en van het getuigschrift van candidaat-griffier.

Bij overgangsbepaling worden het getuigschrift van middelbare studiën van de hogere graad of door de Koning als gelijkwaardig verklaarde studiën en het getuigschrift van candidaat-griffier niet geveerd van de kandidaten die, op de dag van de inwerkingtreding van voormelde wet van 20 december 1957 bij een griffie een ambt met volledige prestaties uitoefenden.

Indien zij echter geen vijf jaar dienst hebben op het tijdstip van hun bevordering tot een hogere graad, is het nodig dat zij houder zijn van het getuigschrift van candidaat-griffier.

Ministerie van Openbaar Onderwijs

Vraag n° 24 van de heer Debucquoy dd. 9 december 1958 (Fr.) :

Gij herinnert U de brand in de kinema « Rio » te Sclessin en de sluiting van talrijke Luikse bioscopen, die door de Arbeidsinspectie bevolen werd. Het geldt hier natuurlijk een vraagstuk van veiligheidswetgeving, hoewel de veiligheid niet uitsluitend aan de hand van reglementaire maatregelen verzekerd wordt.

De geschooldheid van het personeel in de filmbedrijven kan immers ook invloed hebben, zo op zijn eigen veiligheid als op die van de toeschouwers.

Ik heb vernomen, M. de Minister, dat er voor het ogenblik in ons land slechts een enkele (erkende gesubsidieerde) school bestaat die kinemaoperators opleidt en een diploma van operator aflevert.

Ik zou U dank weten mij te willen zeggen of dit juist is.

Komt het U niet voor dat er in steden zoals Luik, Antwerpen, Gent en Charleroi, b.v., genoeg technische scholen (voor mechanica en electriciteit) bestaan, waar het mogelijk zou zijn een aanvullende cursus in te schakelen met het oog op een ernstige voorbereiding tot dit, met betrekking tot de verantwoordelijkheid t.o.v. het publiek en van een kostbare uitrusting, belangrijk beroep van « kinemaoperator »?

Zou een onderzoek bij de oudleerlingen van de te Brussel bestaande school, uw bestuur geen ernstige en nauwkeurige gegevens aan de hand kunnen doen omtrent de nieuwe cursussen die het geraden zou zijn op te nemen in het leerplan van sommige technische scholen in de voornoemde steden?

Want zo het (op zondagmorgen) in de te Brussel gevestigde school verstrekte onderricht nuttig — zoniet noodzakelijk — is (en zulks zal wel het geval zijn, vermits deze school door uw departement erkend is en gesubsidieerd wordt), bestaat er geen reden om al onze medeburgers die dat onderricht wensen te volgen, een verplaatsing naar Brussel op te leggen.

Antwoord : De « Beroepsschool Jules Jourdaïn voor kinemaoperators », Anderlechtstraat 37, te Brussel, is inderdaad de enige die door de Staat gesubsidieerd is.

Zij levert een getuigschrift af van « operateur voor projectieapparaten ».

Elke aanvraag tot erkenning van soortgelijke leergangen in andere reeds bestaande scholen zal aandachtig onderzocht worden.

Anderzijds heb ik mijn departement verzocht de opportuniteit — die volgens mij werkelijk bestaat — te onderzoeken om in sommige Rijksinrichtingen volmakingsleergangen voor kinemaoperators in te richten en dit met ingang van september 1959.

Question n° 28 de M. Van Royen du 16 décembre 1958 (N.) :

Un instituteur a obtenu son diplôme le 30 juin 1938. Il fut appelé sous les drapeaux le 29 juillet 1938. La brève période s'étendant entre ces deux dates se situait à l'époque des vacances et privait de la sorte l'intéressé de toute possibilité de prestation quelconque dans l'enseignement primaire.

Avant même que son service de milice normal ne touchât à sa fin, il fut mobilisé et le resta jusqu'après la campagne des dix-huit jours, à laquelle il participa, et ensuite il fut envoyé en congé illimité le 10 juin 1940.

Etant donné qu'en ce qui concerne son service militaire, l'instituteur intéressé ne remplit ni les conditions fixées par l'article 41, ni celles de l'article 42 des lois coordonnées sur l'enseignement primaire, la période entière du 29 juillet 1938 au 10 juin 1940 ne peut entrer en ligne de compte pour l'établissement de ses augmentations périodiques.

M. le Ministre n'est-il pas d'avis que les circonstances exceptionnelles précitées, dans lesquelles se trouvent de nombreux instituteurs et qui, en fait, constituent un lourd devoir patriotique et militaire, ont entraîné pour eux un préjudice financier grave?

M. le Ministre voudrait-il envisager la possibilité de modifier les articles 41 et 42 de manière à mettre fin à ce préjudice?

Réponse : L'objet de la question posée ci-dessus est repris dans une proposition de loi déposée sur le bureau du Sénat, le 31 mai 1955, et tendant à modifier les dispositions de la loi du 23 juillet 1953, de manière à pouvoir prendre en considération les services militaires mentionnés par l'honorable Membre pour le calcul du traitement des instituteurs.

Question n° 30 de M. Brouhon du 16 décembre 1958 (Fr.) :

M. le Ministre pourrait-il me préciser quelle est l'interprétation officielle qu'il donne à la notion de « troupe permanente » contenue dans l'arrêté royal relatif au statut et au fonctionnement des théâtres de comédie d'expression française?

Faut-il, comme la chose semble logique, ne considérer comme faisant partie d'une « troupe permanente » que les artistes engagés sous les liens d'un contrat annuel et bénéficiant de rémunérations calculées sur la base d'un emploi de *full-time*?

Quelle est l'attitude du service intéressé lorsqu'il constate qu'un artiste est porté par deux ou plusieurs théâtres sur la liste des membres de leur « troupe permanente » pour un même exercice?

Réponse : L'interprétation de la notion de troupe permanente est déterminée par les articles 2 des arrêtés royaux du 9 octobre 1957, réglant l'octroi de subventions au Théâtre national de Belgique d'expression française et aux théâtres agréés d'expression française.

La troupe permanente comprend aussi bien les comédiens engagés à la saison, au mois ou à la prestation que les comédiens engagés à l'année.

Si les dispositions du contrat qui lient le directeur et le comédien ne s'y opposent pas, ce dernier peut effectuer des prestations dans deux ou plusieurs théâtres ainsi qu'à la radio, à la télévision, etc.

Vraag n° 28 van de heer Van Royen dd. 16 december 1958 (N.) :

Een onderwijzer behaalde zijn diploma op 30 juni 1938. Hij werd opgeroepen voor zijn militaire dienst op 29 juli 1938. De kleine tijdspanne tussen beide data die in de vacantieperiode viel, ontnam belanghebbende elke gelegenheid welke dienst ook in het lager onderwijs te presteren.

Nog in de loop van zijn normale militiedienst werd hij gemobiliseerd, en bleef in die toestand tot na de achtiendaagse veldtocht die hij meemaakte, waarna hij op 10 juni 1940 in onbepaald verlof gezonden werd.

Vermits de betrokken onderwijzer voor wat zijn militaire diensten betreft noch aan de voorschriften van artikel 41, noch aan deze van artikel 42 voldoet van de gecoördineerde wetten op het lager onderwijs, kan de ganse periode van 29 juli 1938 tot en met 10 juni 1940 niet in aanmerking komen voor de vaststelling van zijn periodieke verhogingen.

Is de heer Minister niet van gevoelen, dat de vermelde uitzonderlijke omstandigheden, waarin meerdere onderwijzers verkeren, welke omstandigheden in de grond het vervullen van een zware vaderlandse en militaire verplichting uitmaken, een ernstige financiële benadeling hebben tot gevolg gehad?

Zou de heer Minister willen overwegen of artikel 41 en artikel 42 kan gewijzigd worden in die zin dat aan deze benadeling een einde zou kunnen gesteld worden?

Antwoord : Het voorwerp van de hierboven gestelde vraag is vervat in een wetsvoorstel, dat op 31 mei 1955 ter tafel van de Senaat werd gelegd en ertoe strekt de bepalingen van de wet van 23 juli 1953 te wijzigen zodat de door het achtbaar Lid bedoelde militaire diensten in aanmerking kunnen komen voor de berekening van de wedde der onderwijzers.

Vraag n° 30 van de heer Brouhon dd. 16 december 1958 (Fr.) :

Graag vernam ik van de achtbare heer Minister hoe de officiële uitlegging luidt van het begrip « permanent gezelschap », vervat in het koninklijk besluit betreffende het statuut en de werking van de Franstalige schouwburgen.

Moet men de zaak logisch beschouwen en aannemen dat alle kunstenaars die door een jaarlijkse verbintenis gebonden zijn en een bezoldiging ontvangen berekend op grondslag van een *full-time*-betrekking lid zijn van een « permanent gezelschap »?

Welke is de positie op de betrokken dienst als vastgesteld wordt dat een kunstenaar door twee of meer schouwburgen opgenomen wordt in de lijst van de leden van het « permanent gezelschap », voor éénzelfde dienstjaar?

Antwoord : De interpretatie van het begrip « permanent gezelschap » staat omschreven in de artikelen 2 van de koninklijke besluiten van 9 oktober 1957, tot regeling van de toelagen aan het Franstalig Nationaal Toneel van België en aan de erkende Franstalige toneelgezelschappen.

Het permanent gezelschap omvat zowel de per seizoen, per maand of per prestatie als de per jaar aangeworven toneelspelers.

Indien de beschikkingen van het kontrakt tussen directeur en toneelspeler hiermede niet strijdig zijn mag laatstgenoemde prestaties leveren in twee of meer schouwburgen, alsook voor de radio, de televisie, e.d.m.

**IMPRIMERIES
DEWARICHET**

S.P.R.L.

TYPO-OFFSET

16, rue du Bois-Sauvage

BRUXELLES 1

Tél. : 17.88.12 — 17.39.40

 33012